

Wingo - Voor 1 of 2 kringen

Condensatie-stookolieketels

SFC 1025 FF



M001890-A



Installatie- en servicehandleiding

(Deutsche Anleitung auf Anfrage erhältlich)

CE Conformiteitsverklaring

Het toestel is conform het in de EG conformiteitsverklaring beschreven standaardtype. Het is vervaardigd en in bedrijf genomen overeenkomstig de Europese richtlijnen.

De originele conformiteitsverklaring is bij de fabrikant op te vragen.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE EG - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EC - DECLARATION OF CONFORMITY EG - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Fabricant/Manufacturer/Hersteller/Fabrikant : DE DIETRICH THERMIQUE
Adresse/Address/Adress : 57 rue d ela gare
Ville, pays Stad, Land/City, Country/Land, Ort : 67580 MERTZWILLER

- déclare ici que les produit(s) suivant(s) : SFC 25 (FF); SFC 1025(FF)
- verklaart hiermede dat de toestel(len)
- this is to declare that the following product(s)
- erklärt hiermit das die Produk(te)

produit (s) par : De Dietrich Thermique
: 57, rue de la Gare
: F-67580 Mertzwiller

répond/répondent aux directives CEE suivantes:
voldoet/voldoen aan de bepalingen van de onderstaande EEG-richtlijnen:
is/are in conformity with the following EEC-directives:
den Bestimmungen der nachfolgenden EG-Richtlinien entspricht/entsprechen:

CEE-Directive:	92/42/CEE	normes appliquées, toegepaste normen:
EEG-Richtlijn:	92/42/EEG	tested and examined to the following norms:
EEC-Directive:	92/42/EEC	verwendete Normen:
EG-Richtlinie:	92/42/EEG	EN 303.2(1999), EN 304(1993, EN 15034(2007), EN 15035(2007)
	73/23/CEE	DIN EN 50165(2001) EN 50165 (1997+A1:2001)
	73/23/EEG	DIN EN 60335-1(2003), EN 60335-1(2002)
	73/23/EEC	
	73/23/EEG	
	89/336/CEE	EN 55014-1(2000+A1:2001)
	89/336/EEG	EN 55014-2(1997+A1:2001)
	89/336/EEC	EN 61000-3-2(2000),
	89/336/EEG	EN 61000-3-3(1995+A1:2001)
		EN55022 classe B (1998+A1 :2000)
	97/23/CEE	(art.3 section 3)
	97/23/EEG	(art. 3, lid 3)
	97/23/EEC	(article 3, sub 3)
	97/23/EEG	(Art. 3, Absatz 3)



Mertzwiller, le 22 janvier 2010

Richard van der VEEN
Directeur de la
Recherche et du Développement

Inhoud

1	Inleiding	6
	1.1 Toegepaste symbolen	6
	1.2 Afkortingen	6
	1.3 Algemeen	6
	1.3.1 Aansprakelijkheid fabrikant	6
	1.3.2 Aansprakelijkheid van de installateur	7
	1.4 Goedkeuringen	7
	1.4.1 Certificeringen	7
	1.4.2 Aanvullende richtlijnen	8
2	Veiligheidsinstructies en aanbevelingen	10
	2.1 Veiligheidsvoorschriften	10
	2.2 Aanbevelingen	10
3	Technische beschrijving	12
	3.1 Algemene beschrijving	12
	3.2 Voornaamste componenten	12
	3.3 Technische gegevens	13
	3.3.1 Gegevens van het apparaat	13
	3.3.2 Eigenschappen van de sensoren	14
4	Installatie	15
	4.1 Installatievoorschriften	15
	4.2 Leveringsomvang	15
	4.2.1 Standaardlevering	15
	4.2.2 Accessoires	16
	4.3 Montage mogelijkheden	16
	4.3.1 Typeplaat	16
	4.3.2 Plaatsen van het apparaat	17
	4.3.3 Ventilatie	17
	4.3.4 Belangrijkste afmetingen	18

4.4	Plaatsing van het apparaat	19
4.5	Montage en elektrische aansluiting van de brander	20
4.6	Wateraansluitingen	21
4.6.1	Wateraansluiting van het verwarmingscircuit	21
4.6.2	Aansluiten van het tapwatercircuit	21
4.6.3	Hydraulische installatieschema's	24
4.7	Aansluitingen van de schoorsteenaccessoires	26
4.7.1	Regelgevingen - Aanbevelingen	26
4.7.2	Aansluiting van de afvoerterminal voor rookgassen	27
4.7.3	Aansluitingen van de lucht-/ rookgasleidingen	27
4.8	Montage van de buitensensor	30
4.8.1	Montage mogelijkheden	30
4.8.2	Montage van de buitensensor	30
4.9	Montage van de Easymatic regeling in de leefruimte	31
4.9.1	Demonteer de regeling uit zijn zitting aan de zijde van het bedieningspaneel	31
4.9.2	Kies een plaats	32
4.9.3	Bevestig de wandhouder en sluit de regeling elektrisch aan	32
4.10	Elektrische aansluitingen	33
4.10.1	Aanbevelingen	33
4.10.2	Toegang tot de aansluitklemmenstrook	34
4.10.3	Basisaansluitingen	35
4.10.4	Aansluiten van accessoires	37
4.11	Elektrisch principeschema	39
4.12	Vullen van de installatie	40
4.12.1	Doorspoelen van de installatie	40
4.12.2	Waterbehandeling	41
4.12.3	Vul de sifon met water	41
4.12.4	Vul de verwarmingscircuit	43
4.12.5	Vul de sanitair waterkring	43
5	Inbedrijfstelling	44
5.1	Bedieningspaneel	44
5.1.1	Beschrijving van het bedieningspaneel	44
5.1.2	Beschrijving van de Easymatic regelaar	45

5.2	Het apparaat voorbereiden op de inbedrijfstelling	46
5.3	Het apparaat inschakelen	47
5.4	Na de inbedrijfname uit te voeren controles	47
5.5	Instellingen wijzigen	48
5.5.1	Wijzig de temperatuur van de "dag" en "nacht" periode	48
5.5.2	De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen	48
5.5.3	Instellen van de tijd en de dag	49
5.5.4	Het ijken van de omgevingssensor	49
5.5.5	De klok ijken	49
5.5.6	Een werkingwijze selecteren	50
5.5.7	Het verwarmingsprogramma aanpassen	50
5.5.8	Het sanitair warmwaterprogramma aanpassen	51
5.5.9	Stel de bij de installatie behorende parameters in	52
5.5.10	Terug naar de fabrieksinstellingen	55
6	Uitschakeling van het apparaat	56
6.1	Uitschakeling van de installatie	56
6.2	Vorstbeveiliging	56
7	Controle en onderhoud	57
7.1	Algemene instructies	57
7.2	Instructies voor de schoorsteenveger	58
7.3	Standaard inspectie- en onderhoudswerkzaamheden	58
7.3.1	Controle van de waterdruk	58
7.3.2	Controle van de veiligheidsorganen	59
7.4	Onderhoud van de verwarmingsketel	59
7.4.1	Reiniging van het verwarmingslichaam	59
7.4.2	Reiniging van de condensator en het neutraliseringsstation voor het condensaat	60
7.4.3	Systeem voor neutralisering van de condens	62
7.4.4	Het reinigen van de ketelmantel en van het kijkglas	62

7.5	Vervanging van de batterijen	63
7.6	Onderhoud van de leidingen van de trekgataansluiting	63
7.7	Reiniging van de brander	64
7.8	Sanitair-warmwatertoestel	64
7.8.1	Corrosiebeschermingsanode	64
7.8.2	Veiligheidsgroep	64
7.8.3	Ontkalking	64
8	Bij storing	67
8.1	Foutcodes	67
9	Reserveonderdelen	68
9.1	Algemeen	68
9.2	Onderdelen	68
9.2.1	Ketelblok	68
9.2.2	Sanitair-warmwatertoestel	69
9.2.3	Condensator	70
9.2.4	Isolatie ketelblok	72
9.2.5	Bedieningspaneel	73
9.2.6	Mantel	75
9.2.7	Buizen + Brander + Accessoires trekpat	76

1 Inleiding

1.1 Toegepaste symbolen

In deze handleiding worden verschillende gevarenniveaus gebruikt om aandacht op de bijzondere aanwijzingen te vestigen. Wij doen dit om de veiligheid van de gebruiker te verhogen, problemen te voorkomen en om de technische bedrijfszekerheid van het apparaat te waarborgen.



GEVAAR

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in ernstig persoonlijk letsel.



WAARSCHUWING

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in licht persoonlijk letsel.



OPGELET

Kans op materiële schade.



Let op, belangrijke informatie.



Verwijzing naar andere handleidingen of pagina's in deze handleiding.

1.2 Afkortingen

- ▶ **CFK:** Chloorfluorkoolwaterstof
- ▶ **SWW:** Sanitair warm water
- ▶ **Hi:** Calorische onderwaarde
- ▶ **Hs:** Calorische bovenwaarde

1.3 Algemeen

1.3.1. Aansprakelijkheid fabrikant

Onze producten worden gemaakt volgens de verschillende van toepassing zijnde richtlijnen. Zij worden daarom geleverd met de **CE** markering en alle benodigde documenten.

Vanwege de permanente zorg voor de kwaliteit van onze producten, zoeken wij voortdurend naar manieren om deze te verbeteren. Daarom houden wij ons het recht voor de in dit document genoemde specificaties te wijzigen.

In de volgende gevallen zijn wij als fabrikant niet aansprakelijk:

- ▶ Het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies van het apparaat.
- ▶ Achterstallig of onvoldoende onderhoud aan het apparaat.
- ▶ Het niet in acht nemen van de installatieinstructies van het apparaat.

1.3.2. Aansprakelijkheid van de installateur

De installateur is aansprakelijk voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. De installateur moet de volgende instructies in acht nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- ▶ Installeer overeenkomstig de geldende wetgeving en normen.
- ▶ Voer de eerste inbedrijfstelling en alle benodigde controles uit.
- ▶ Leg de installatie uit aan de gebruiker.
- ▶ Als onderhoud noodzakelijk is, waarschuw dan de gebruiker voor de controle- en onderhoudsplicht betreffende het apparaat.
- ▶ Overhandig alle handleidingen aan de gebruiker.

1.4 Goedkeuringen

1.4.1. Certificeringen

CE-identificatienummer	CE-1312BU179R
Type aansluiting	Rookgasafvoer: C ₁₃ , C ₃₃ , C ₉₃

De ketels voldoen aan het kwaliteitslabel Optimaz-Elite.

De apparaten voldoen aan de eisen en normen van het Koninklijk Besluit van 8 januari 2004 en van 17 juli 2009.

Déclaration de conformité à l'Arrêté royal du 17/07/2009 - BE
Konformitätserklärung - Königlicher Erlass vom 17/07/2009 - BE
Conformiteitsverklaring - Koninklijk Besluit van 17/07/2009 - BE

Fabricant : De Dietrich Thermique S.A.S.
 Hersteller: 57 rue de la gare
 Fabrikant: F-67580 MERTZWILLER
 Tél : +33 3 88 80 27 00
 Fax : +33 3 88 80 27 99

certifie par la présente que le(s) produit(s) suivant(s) : **SFC 25 FF- SFC 1025 FF**
 erklärt hiermit, dass das(die) folgende(n) Produkt(e):
 verklaart hierbij dat het(de) volgende product(en):

est conforme aux exigences de l'Arrêté royal du 17/07/2009 et aux exigences des normes suivantes :
 die Anforderungen des Königlichen Erlasses vom 17/07/2009 sowie die Anforderungen der
 folgenden Normen erfüllt:
 beantwoord(en) aan de eisen van het Koninklijk Besluit van 17/07/2009 en aan de eisen van de
 volgende normen:

EN 15035(2007), EN 303.2(1999), EN 304(1993) et K.B 17/07/2009

Les valeurs NOx et CO ci-après, mesurées sur chaque chaudière mentionnée :
 Die nachstehenden NOx- und CO-Werte, gemessen an jedem der genannten Heizkessel:
 De volgende NOx- en CO-waarden, gemeten op iedere vermelde verwarmingsketel:

SFC 25 FF- SFC 1025 FF NOx : 89 mg/kWh CO: 9 mg/kWh

ont été certifiées par l'organisme certificateur suivant :
 wurden von der folgenden Zertifizierungseinrichtung zertifiziert:
 zijn door de volgende certificeringsinstantie gecertificeerd:

GWl Hafenstrasse 101 D-45356 ESSEN

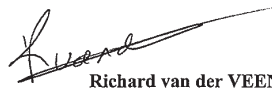
Les appareils mentionnés ci-dessus sont de classe NOx :
 Die oben genannten Geräte gehören der folgenden NOx-Klasse an: } 3
 De hierboven vermelde apparaten zijn van de klasse NOx:

La documentation technique relative à la gamme précitée est conservée par le responsable des essais.

Die technische Dokumentation zur vorgenannten Produktreihe wird vom Zuständigen für die Prüfungen aufbewahrt.

De technische documentatie met betrekking tot het vernoemde assortiment wordt bewaard door de voor de tests verantwoordelijke persoon.

Mertzwiler, le 22 février 2010


Richard van der VEEN
 Directeur de la
 Recherche et du Développement

C002887-B

1.4.2. Aanvullende richtlijnen

Naast de wettelijke voorschriften en richtlijnen, moeten ook de aanvullende richtlijnen in deze handleiding worden opgevolgd.

Voor alle voorschriften en richtlijnen, zoals genoemd in deze handleiding, geldt dat aanvullingen of latere voorschriften en richtlijnen op het moment van installeren van toepassing zijn.

**WAARSCHUWING**

De installatie van het apparaat moet door een erkend installateur worden uitgevoerd volgens de plaatselijke en nationale geldende regelgeving.

2 Veiligheidsinstructies en aanbevelingen

2.1 Veiligheidsvoorschriften

**GEVAAR**

Indien u rookgassen ruikt:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Open de ramen.
3. Spoor mogelijke lekkages op en dicht deze direct af.

**WAARSCHUWING**

Afhankelijk van de instellingen van het apparaat:

- ▶ De temperatuur van de rookgasleidingen kan meer dan 60°C worden.
- ▶ De temperatuur van de radiatoren kan 95°C worden.
- ▶ De temperatuur van het sanitair warm water kan 80°C worden (afhankelijk van de richtwaarde en de inschakeling van de antilegionellosefunctie).

**OPGELET**

- ▶ Maak het toestel spanningsloos voor u met de werkzaamheden begint.
- ▶ Vermijd direct contact met de kijkglas in de keteldeur.

2.2 Aanbevelingen

**WAARSCHUWING**

- ▶ Alleen een erkend installateur mag werkzaamheden aan het apparaat en de installatie verrichten.
- ▶ Controleer de hele installatie na onderhouds- en servicewerkzaamheden op lekkages.

**WAARSCHUWING**

Installeer het apparaat in een vorstvrije ruimte.

**OPGELET**

- ▶ De luchtinlaten in het lokaal niet verstopen (ook niet gedeeltelijk).
- ▶ Zorg voor een aansluiting op het riool voor de afvoer van het condensaat in de buurt van de ketel.
- ▶ De condens van de condensatie-stookolieketels is zuur ($2 < \text{pH} < 3$). De installatie van een systeem voor het neutraliseren van de condens wordt aanbevolen.



Bewaar dit document in de nabijheid van de installatie.

- ▶ Controleer regelmatig of de installatie onder voldoende druk staat (minimaal 0,8 bar (0,08 MPa), geadviseerde waterdruk tussen 1,5 en 2 bar (0,15 en 0,2 MPa)).
- ▶ Zorg dat het apparaat op ieder moment te bereiken is.
- ▶ De op de apparaten geplakte etiketten en typeplaatjes nooit verwijderen of bedekken. De etiketten en typeplaatjes moeten tijdens de volledige levensduur van het apparaat leesbaar blijven.
- ▶ Geef de voorkeur aan de zomerfunctie of de vorstbeveiliging boven het uitschakelen van de stroom om de volgende functies te garanderen:
 - Gangbaar houden van de pompen,
 - Vorstbeveiliging,
 - Bescherming d.m.v. een corrosiebeschermingsanode.

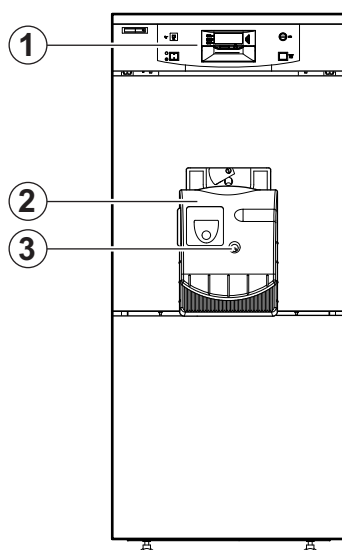
3 Technische beschrijving

3.1 Algemene beschrijving

Staande hoog rendement-stookolieketel

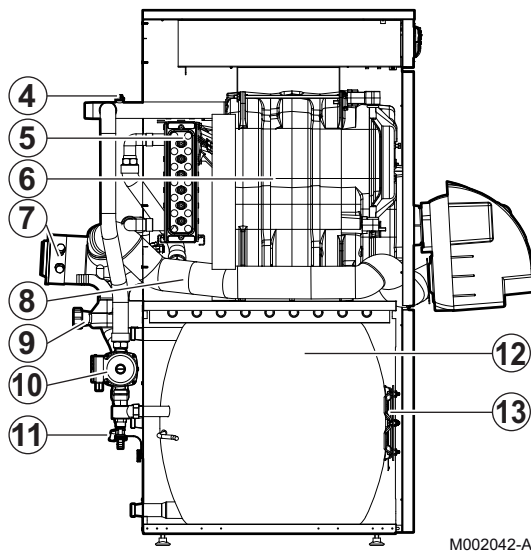
- ▶ Verwarming en productie van sanitair warm water met ingebouwde boiler.
- ▶ Hoog rendement verwarming.
- ▶ Lage verontreinigende uitstoot.
- ▶ Aangeblazen stookoliebrander.
- ▶ Gietijzeren ketelblok.
- ▶ Wisselaar-condensator van keramiek.
- ▶ Bedieningspaneel met ingebouwde Easymatic regulatie.
- ▶ Sanitair warmwatertoestel van 110l ingebouwd onder de ketelmantel.
- ▶ Bescherming d.m.v. een corrosiebeschermingsanode.

3.2 Voornaamste componenten



M001833-B

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 | Bedieningspaneel |
| 2 | Brander |
| 3 | Alarmlampje fout brander + Resettoets |



- 4 Manuele ontluchter (Afhankelijk van het model)
- 5 Condensator
- 6 Warmtelichamen
- 7 Concentrische manchet diameter 80/125 mm
- 8 Luchttoevoerslang
- 9 Sifon
- 10 Laadpomp
- 11 Aftapkraan / Vullen
- 12 SWW-boiler
- 13 Flens

3.3 Technische gegevens

3.3.1. Gegevens van het apparaat

Testvoorwaarden

- ▶ CO₂ 13 % met stookolie
- ▶ Maximale werkdruk - Primaire circuit (verwarmingswater): 3 bar (0,3 MPa)
- ▶ Maximale werktemperatuur: 90 °C
- ▶ Temperatuur van de ketel: instelbaar tussen 30°C en 90°C
- ▶ Veiligheidsthermostaat: 110 °C
- ▶ Omgevingstemperatuur: 20 °C

Ketel		SFC 1025 FF
Belasting (Hi) (Hi)	kW	25
Belasting (Hi) (Hs)	kW	26.7
Nominaal vermogen (Hi) bij 40/30°C	kW	25.6
Nominaal vermogen (Hi) bij 50/30°C	kW	25.4
Nominaal vermogen (Hi) bij 80/60°C	kW	24.1
Vooraf ingesteld vermogen (40/30 °C)	kW	25.6
Rendement Hi	100% nominaal vermogen bij gemiddelde temperatuur van het water in de ketel 70°C	% 96.2
	100% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	% 102.2
	30% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	% 102.6

(1) 1 mbar = 10 mmWD = 10 daPa

(2) Temperatuur ingang wisselaar: 80 °C, Temperatuur SWW: 45 °C

(3) Temperatuur koud water: 10 °C, Pomp in stand 3

(4) Specifiek debiet: Minimale stijging van de gemiddelde temperatuur met 30K die het toestel kan opbrengen tijdens twee opeenvolgende aftapbeurten van 10 minuten met een tussenpauze van 20 minuten

(5) Richtwaarde sanitair: 60 °C, Gemiddelde temperatuur sanitair warm water: 40 °C, Richtwaarde ketel: 80 °C

(6) Aftapcapaciteit: Warmwaterdebiet waarbij het water 10 minuten lang afgetapt kan worden, teruggebracht op een temperatuur van 30 °C.

Voorwaarde vertrek: Water 10 °C in de ketel

Ketel			SFC 1025 FF
Rendement Hs	100% nominaal vermogen bij gemiddelde temperatuur van het water in de ketel 70°C	%	89.9
	100% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	%	95.5
	30% nominaal vermogen bij retourtemperatuur 30°C	%	95.9
Nominale doorstroming Pn (50/30 °C)	$\Delta T = 20K$	m ³ /h	1.093
Stilstandsverlies	$\Delta T = 30K$	W	201
Verliespercentage via de wanden t.o.v. stand-by verlies	$\Delta T = 30K$	%	90.5
Extra elektrisch vermogen bij nominaal vermogen		W	20 - 330
Brander			M 124 N FF-SFC
Aantal gietijzeren elementen			3
Aantal convectieversnellers			3
Waterinhoud		liters	25
Drukverlies waterkring Pn (50/30 °C)	$\Delta T = 10K$	mbar ⁽¹⁾	178.8
	$\Delta T = 15K$	mbar ⁽¹⁾	79.4
	$\Delta T = 20K$	mbar ⁽¹⁾	44.7
Rookgastemperatuur (Ketelvermogen Pn 40/30 °C)		°C	< 55
Rookgastemperatuur (Ketelvermogen Pn 80/60 °C)		°C	80
Volume verbrandingsgaskring		liters	38
Rookgashoeveelheid (Ketelvermogen Pn 40/30 °C)		kg/h	38
Beschikbare druk bij de uitgang van de ketel		mbar	0.45
Netto gewicht (Zonder verpakking)		kg	243
Inhoud van het reservoir		liters	110
Opgenomen vermogen ⁽²⁾⁽³⁾		kW	24
Continu debiet ⁽²⁾⁽³⁾	$\Delta T = 35K$	liter/u	590
Specifiek debiet volgens EN 625 ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	$\Delta T = 30K$	liter/min	19
Aftapcapaciteit ⁽³⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	$\Delta T = 30K$	liter/10 min	190
Warmteverliesfactor Cr		Wh/24u·L·K	0.27
Verlies via de wanden (SWW)	$\Delta T = 30K$	W	56
Extra elektrisch vermogen (SWW)		W	85
(1) 1 mbar = 10 mmWD = 10 daPa (2) Temperatuur ingang wisselaar: 80 °C, Temperatuur SWW: 45 °C (3) Temperatuur koud water: 10 °C, Pomp in stand 3 (4) Specifiek debiet: Minimale stijging van de gemiddelde temperatuur met 30K die het toestel kan opbrengen tijdens twee opeenvolgende aftapbeurten van 10 minuten met een tussenpauze van 20 minuten (5) Richtwaarde sanitair: 60 °C, Gemiddelde temperatuur sanitair warm water: 40 °C, Richtwaarde ketel: 80 °C (6) Aftapcapaciteit: Warmwaterdebiet waarbij het water 10 minuten lang afgetapt kan worden, teruggebracht op een temperatuur van 30 °C. Voorwaarde vertrek: Water 10 °C in de ketel			

3.3.2. Eigenschappen van de sensoren

Buitensensor													
Temperatuur (°C)	-20	-16	-12	-8	-4	0	4	8	12	16	20	24	
Weerstand in Ω	2392	2088	1811	1562	1342	1149	984	842	720	616	528	454	

Sanitair warmwatersensor												
Temperatuur (°C)	0	10	20	25	30	40	50	60	70	80	90	
Weerstand in Ω	32014	19691	12474	10000	8080	5372	3661	2535	1794	1290	941	

4 Installatie

4.1 Installatievoorschriften



WAARSCHUWING

De installatie van het apparaat moet door een erkend installateur worden uitgevoerd volgens de plaatselijke en nationale geldende regelgeving.

In acht te nemen normen:

- ▶ NBN D 30-003: centrale verwarming, ventilatie en airconditioning
- ▶ NBN B 61-001: ketelhuizen en schoorstenen
- ▶ NBN B 61-002: centrale verwarmingsketels met een nominaal vermogen van minder dan 70 kW - Voorschriften betreffende hun installatieruimte, hun verluchting, hun luchtaanvoer en hun rookgassenafvoer

4.2 Leveringsomvang

4.2.1. Standaardlevering

De levering omvat:

- ▶ De samen met het sanitair warmwatertoestel onder één mantel gemonteerde ketel,
- ▶ De sanitair warmwatervoeler,
- ▶ De in een aparte colli verpakte brander,
- ▶ De horizontale terminal diameter 80/125 mm voor de versies HOR (Colli FM183),
- ▶ De verticale terminal PPs diameter 80/125 mm (Colli DY843) en een bochtstuk van 87° Aluminium of PPs diameter 80/125 (Colli DY131) voor de versies VER,
- ▶ De installatie- en onderhoudshandleiding,
- ▶ De gebruikshandleiding.

4.2.2. Accessoires

Afhankelijk van het type installatie zijn de volgende accessoires leverbaar:

Opties verwarmingsketel	
Benaming	colli
Neutralisatie-box van de condens	FM155
Navulling van 5 kg granulaat en 0.5 kg actieve kool	FM156
Houder voor neutraliseringsstation voor condensaat	FM157
Hefpomp condensaat	FM158
Oliefilter	MT11
Gesproken afstandsbewakingsmodule TELCOM	AD152
Aanvoerssonde voor kring met mengkraan	AD199

Hydraulische opties	
Benaming	colli
Hydraulische aansluitset	MT10

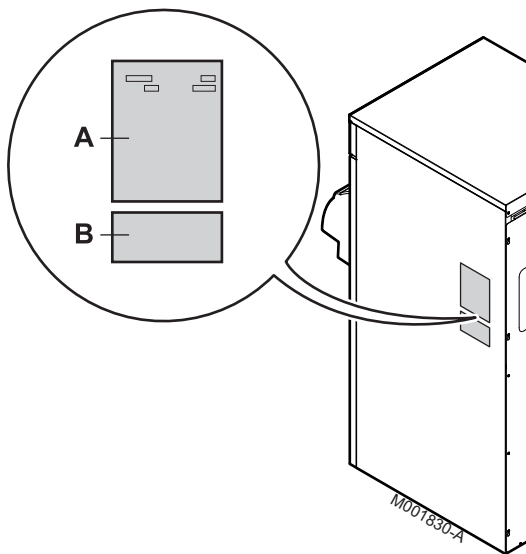
Opties sanitair warmwatertoestel	
Benaming	colli
Magnesiumanodeset	EA103
Complete verwarmingsset 2400 W	BH76
Aansluitsets G in R	BH84
Sanitair warmwatersensor	AD212
Verbindingsset	EA116

4.3 Montage mogelijkheden

4.3.1. Typeplaat

Het typeplaatje moet altijd toegankelijk zijn.

Het typeplaatje identificeert het product en geeft de volgende informatie:



A Informatie betreffende de ketel:

- ▶ Type ketel,
- ▶ Fabricagedatum (Jaar - Week)
- ▶ Serienummer.

Informatie betreffende het SWW-toestel:

- ▶ Type SWW-toestel,
- ▶ Fabricagedatum (Jaar - Week)
- ▶ Serienummer.

B Informatie betreffende de condensator:

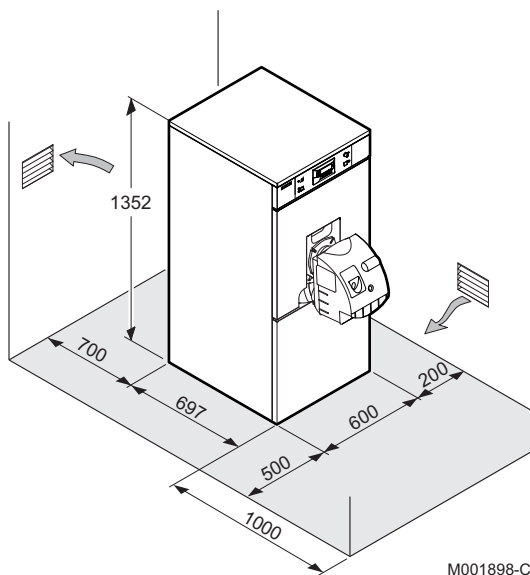
- ▶ Serienummer.

4.3.2. Plaatsen van het apparaat



OPGELET

Neem tijdens het installeren van het apparaat de beschermgraad IP20 in acht.



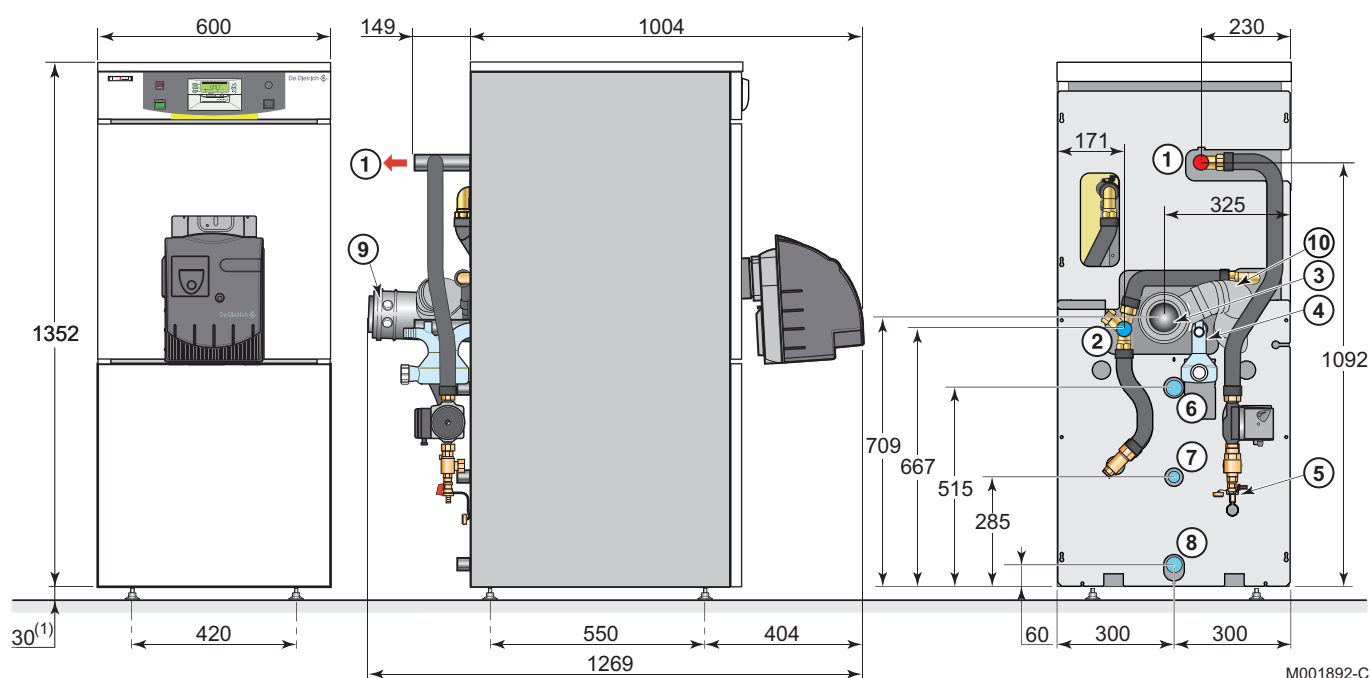
- ▶ Plaats het apparaat op een voetstuk om het reinigen van de ruimte te vereenvoudigen.
- ▶ Houd voldoende ruimte over rond het apparaat om de toegankelijkheid en het onderhoud te vergemakkelijken. De aanbevolen minimale afmetingen staan aangegeven in mm op de illustratie.
- ▶ Installeer het apparaat zo dicht mogelijk bij de aftappunten om energieverlies via de leidingen zo klein mogelijk te houden.

4.3.3. Ventilatie

De ruimte waar de verwarmingsketel geïnstalleerd is, moet geventileerd worden.

Ventilatioeroosters (binnen en buiten) met een doorsnede van 175 cm² zijn in een aparte colli verkrijgbaar (Colli DY35 en DY36).

4.3.4. Belangrijkste afmetingen



- 1** Vertrek verwarming R 1 1/4
- 2** Retour verwarming R 1 1/4
- 3** Afvoer van de rookgassen en luchttoevoerleiding diameter 80/125 mm
- 4** Condensatie-afvoer
- 5** Vul- en aftapkraan (aansluiting voor een leiding met een binnen-Ø van 14 mm)
- 6** Warmwateraanvoer G 1
- 7** Aansluiting circulatieleiding (mogelijkheid) R 3/4
- 8** Ingang sanitair koud water G 1
- 9** Concentrische manchet 80/125 mm
- 10** Luchttoevoerslang
- R** Schroefdraad
- G** Cilindervormige, uitwendige schroefdraad, dichting d.m.v. een afdichtring
- (1)** Verstelbare voeten:
Basismaat 30 mm
Instelling mogelijk tussen 30 mm en 40 mm

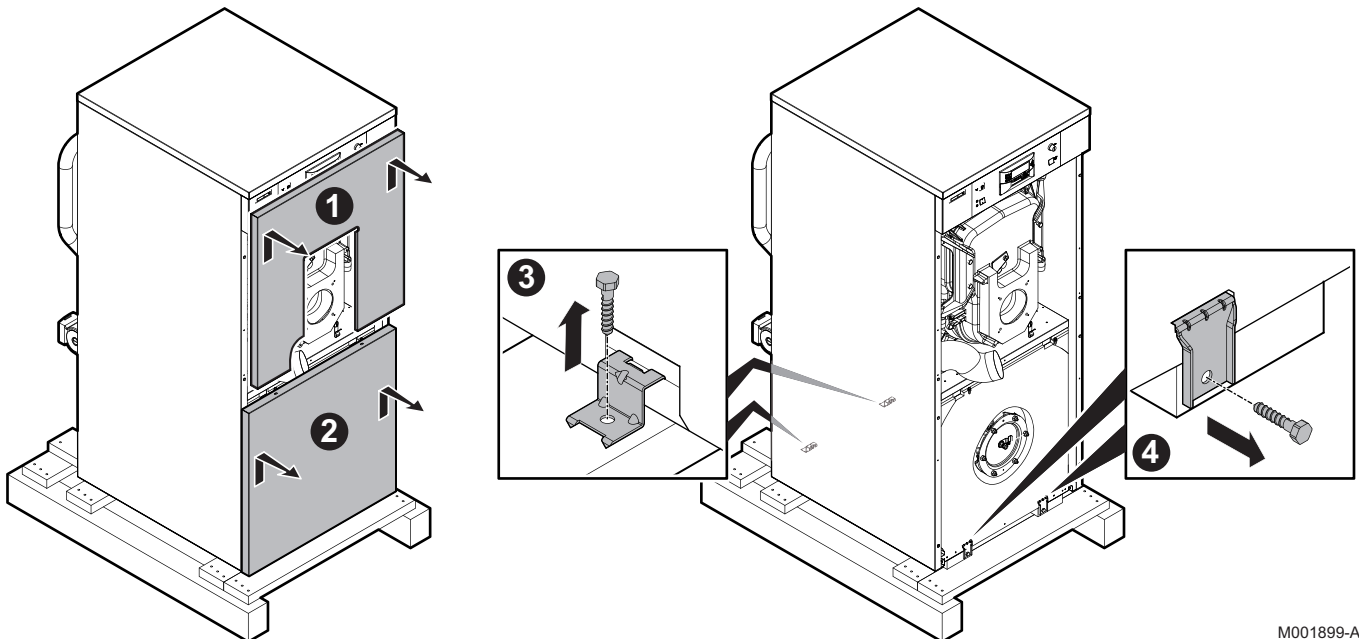
4.4 Plaatsing van het apparaat



OPGELET

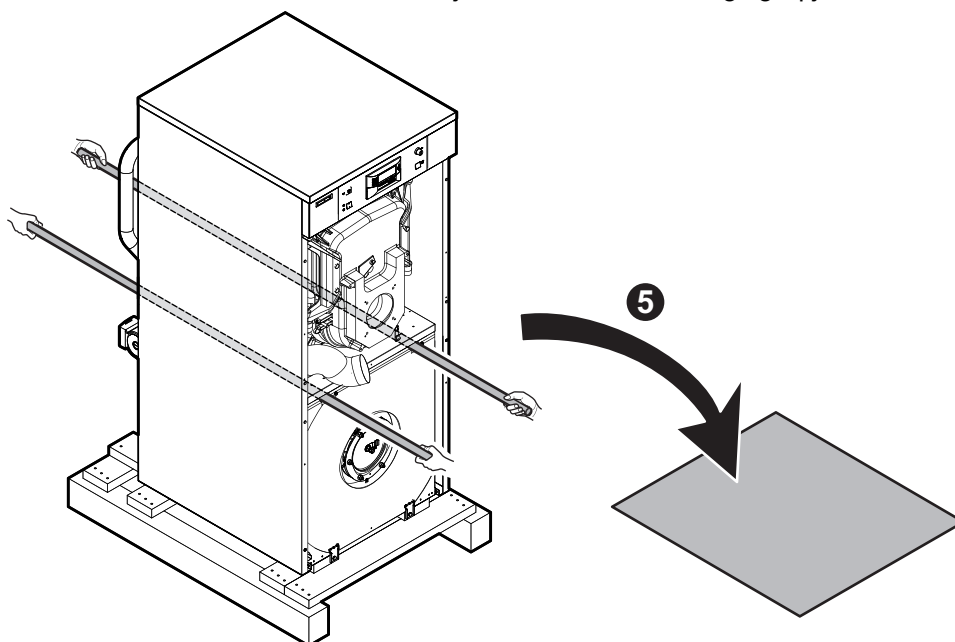
Hanteer het apparaat met handschoenen.

Verwijder de verpakking, de blokken, de latten en de colli van de brander.



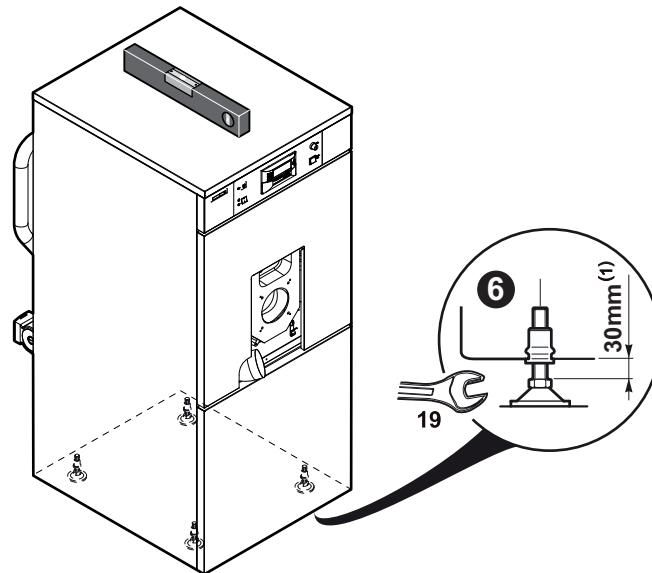
M001899-A

1. De bovenste frontmantel wegnemen.
2. Demonteer het onderste voorpaneel.
3. Verwijder de achterste bevestigingslipjes.
4. Verwijder de voorste bevestigingslipjes.



M001900-A

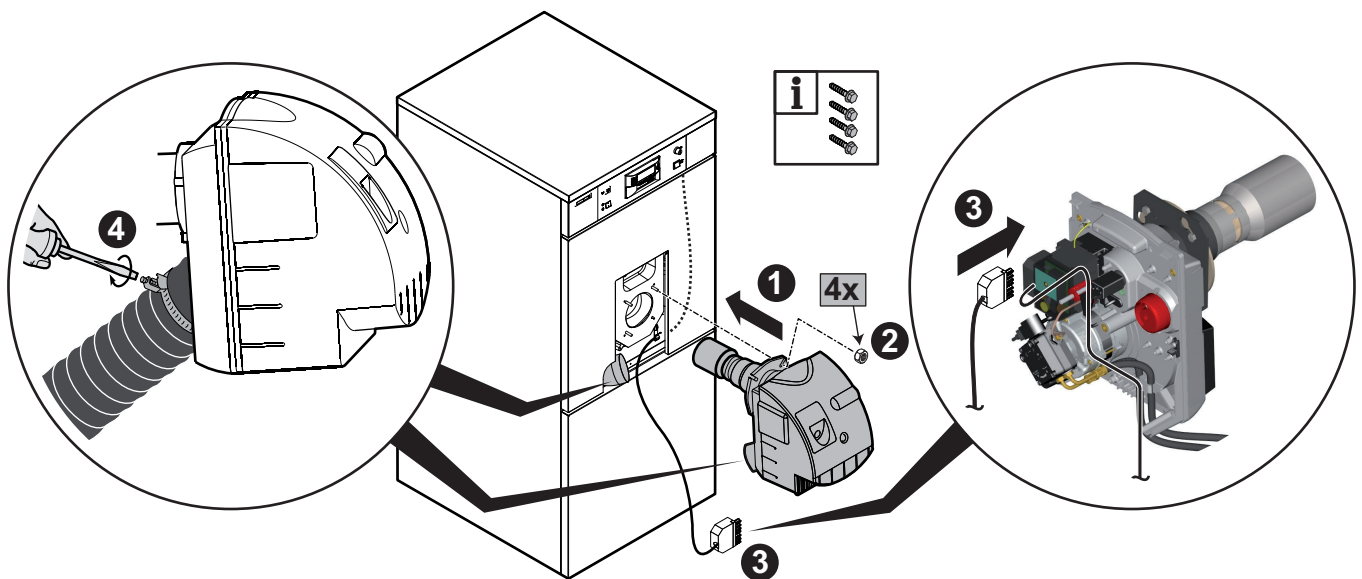
5. Til het apparaat op met behulp van de 2 buizen met een diameter van 3/4.
Installeer het apparaat op de hiervoor bedoelde houder.



M001901-C

6. Zet het apparaat waterpas met behulp van de verstelbare voeten.
 (1) Verstelbare voeten, Basismaat 30 mm
 Instelling mogelijk tussen 30 mm en 40 mm

4.5 Montage en elektrische aansluiting van de brander



M001902-C

1. De brander in de deur van de haard plaatsen.
De brander op de 4 voorgemonteerde spillen positioneren.
2. De brander vastzetten met behulp van de 4 moeren die zijn meegeleverd in het zakje van de toebehoren van de ketel.



De 4 bouten die zijn meegeleverd met de brander niet gebruiken.

3. De elektrische connector aansluiten.
4. Zet de slang op zijn plaats.
Span de clips aan.

4.6 Wataansluitingen

4.6.1. Wataansluiting van het verwarmingscircuit



OPGELET

Tussen de verwarmingsketel en de veiligheidskleppen mag geen enkel orgaan gemonteerd worden dat de leiding geheel of gedeeltelijk dichtstopt.



OPGELET

Verwarmingsinstallaties moeten zo ontworpen en uitgevoerd worden dat het terugstromen van verwarmingswater en van de daaraan toegevoegde middelen naar de drinkwaterleiding vermeden wordt. Er moet een ontkoppelaar CB (ontkoppelaar met verschillende, niet controleerbare drukzones) geïnstalleerd worden voor het vullen van de verwarmingskring volgens de geldende regelgeving.



OPGELET

In geval van installaties met thermostatische beveiliging mogen alleen veiligheidskleppen met de vermelding "H" aangesloten worden en uitsluitend op de veiligheidsaansluitingen op de vertrekleiding van de verwarmingsketel; hun aftapcapaciteit moet overeenkomen met het maximale nuttige nominale vermogen van de verwarmingsketel.

4.6.2. Aansluiten van het tapwatercircuit

Voor de aansluiting is het absoluut noodzakelijk de normen en de lokale voorschriften in acht te nemen.

De kuipen van de SWW-toestellen kunnen werken onder een maximale bedrijfsdruk van 10 bar (*2 MPa). De aanbevolen bedrijfsdruk ligt onder 7 bar (*2 MPa).

■ Bijzondere voorzorgen

Alvorens tot aansluiting over te gaan spoel **de aanvoerbuizen voor het sanitair water**, om het binnendringen van metalen deeltjes of dergelijke in de tank te voorkomen.

■ Veiligheidsklep



OPGELET

Monteer, overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften, een veiligheidsklep op de sanitair koudwater ingang van de boiler.

- ▶ Bouw de veiligheidsklep in de koudwatercircuit in.
- ▶ Installeer de veiligheidsklep vlakbij het warmwatertoestel op een gemakkelijk toegankelijke plaats.

■ Dimensionering

De veiligheidsgroep en de aansluiting ervan op de boiler moeten dezelfde diameter hebben als de aanvoerbuys van het koude sanitaire circuit van de boiler.

Er mag zich geen enkel snijdend orgaan tussen de klep of de veiligheidsgroep en het SWW-toestel bevinden.

De aftapbuis moet een continue en voldoende helling hebben en de doorsnede ervan moet ten minste gelijk zijn aan die van de opening van de uitgang van de veiligheidsgroep (zodat het water niet wordt geremd in het geval van overdruk).

Bovendien mag de afvoerleiding van de veiligheidsklep of -groep niet verstopt zijn.

■ Afsluitkranen

Zorg dat de primaire en secundaire circuits d.m.v. afsluitkranen geïsoleerd kunnen worden om het onderhoud van het warmwatertoestel te vereenvoudigen. De afsluitkranen maken het onderhoud van het reservoir en de bijbehorende onderdelen mogelijk zonder de gehele installatie te moeten aftappen.

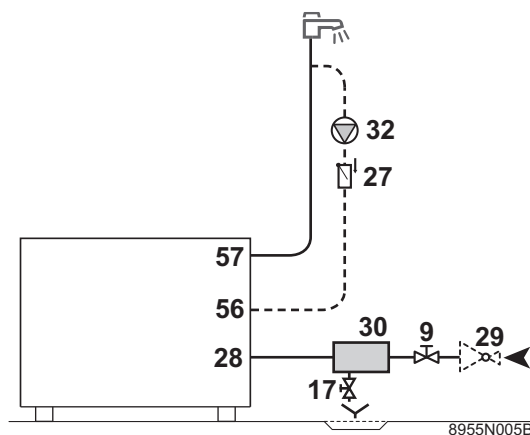
Deze kranen laten ook toe de boiler te isoleren bij de controle onder druk van de waterdichtheid van de installatie, indien de testdruk hoger is dan de toegelaten werkdruk voor de boiler. In geval de bereider gesloten is, dient het antiretourklepje makkelijk toegankelijk te zijn.



OPGELET

Zijn de waterleidingen van koper, dan moet een mof van staal, gietijzer of van ander isolerend materiaal tussen de warmwateruitgang van het reservoir en deze leidingen worden gemonteerd om het risico op corrosie ter hoogte van de koppeling te vermijden.

■ Aansluiting sanitair koud water



- 9 Afsluiter
- 17 Aftapkraan
- 27 Terugslagklep
- 28 Ingang sanitair koud water
- 29 Drukverminderaar
- 30 Veiligheidsklep geijkt en verzegeld op 7 bar
- 32 Kringlooppomp sww (kringloop facultatief)
- 56 Aansluiting circulatieleiding (mogelijkheid)
- 57 Uitgang sanitair warm water

Voer de aansluiting op de koudwatertoevoer uit volgens het hydraulische installatieschema. De locatie van plaatsing moet voorzien zijn van een waterafvoer en het veiligheidsaggregaat van een sifontrechter.

De componenten die worden gebruikt voor het aansluiten van de aanvoer van het sanitaire koud water moeten voldoen aan de normen en voorschriften van het land van de installatie.

■ Drukverminderaar

Als de voedingsdruk 80% van de ijking van de veiligheidsklep of -groep overschrijdt (bijv.: 5,5 bar (0,55 MPa) voor een op 7 bar (0,7 MPa) geijkte veiligheidsgroep, dan moet er een drukbegrenzer voorafgaand aan het apparaat geïnstalleerd worden. Geadviseerd wordt de drukverminderaar achter de watermeter te monteren, zodat de druk in alle leidingen van de installatie gelijk is.

■ Aftapkring

Tijdens het opwarmproces van het water kan er water weglopen door de aftapcircuit om de veiligheid van de installatie te garanderen. Niet afsluiten !

■ Recirculatie sanitair warm water

Om warm water beschikbaar te hebben bij het opendraaien van de kranen, kan een omloop worden gemonteerd tussen de tappunten en de recirculatiebuis van de boiler. Er moet een terugslagklep in deze lus gemonteerd worden.



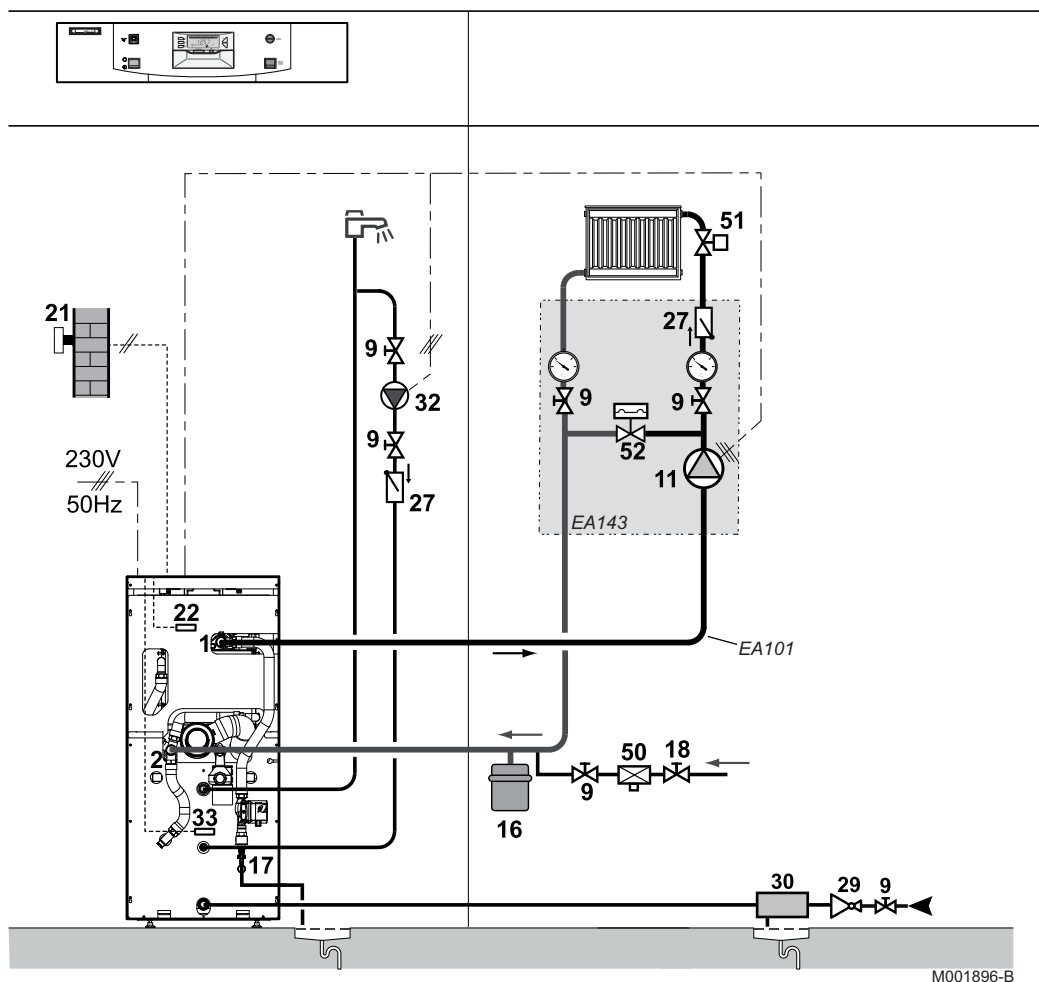
Bestuur de omloop voor sanitair warm water door middel van de regelaar van de ketel of door een extra uurregelaar voor een optimaal energieverbruik.

■ Te nemen maatregelen om de terugloop van warm water te verhinderen

Plaats een terugslagklep in het sanitair-koudwater circuit.

4.6.3. Hydraulische installatieschema's

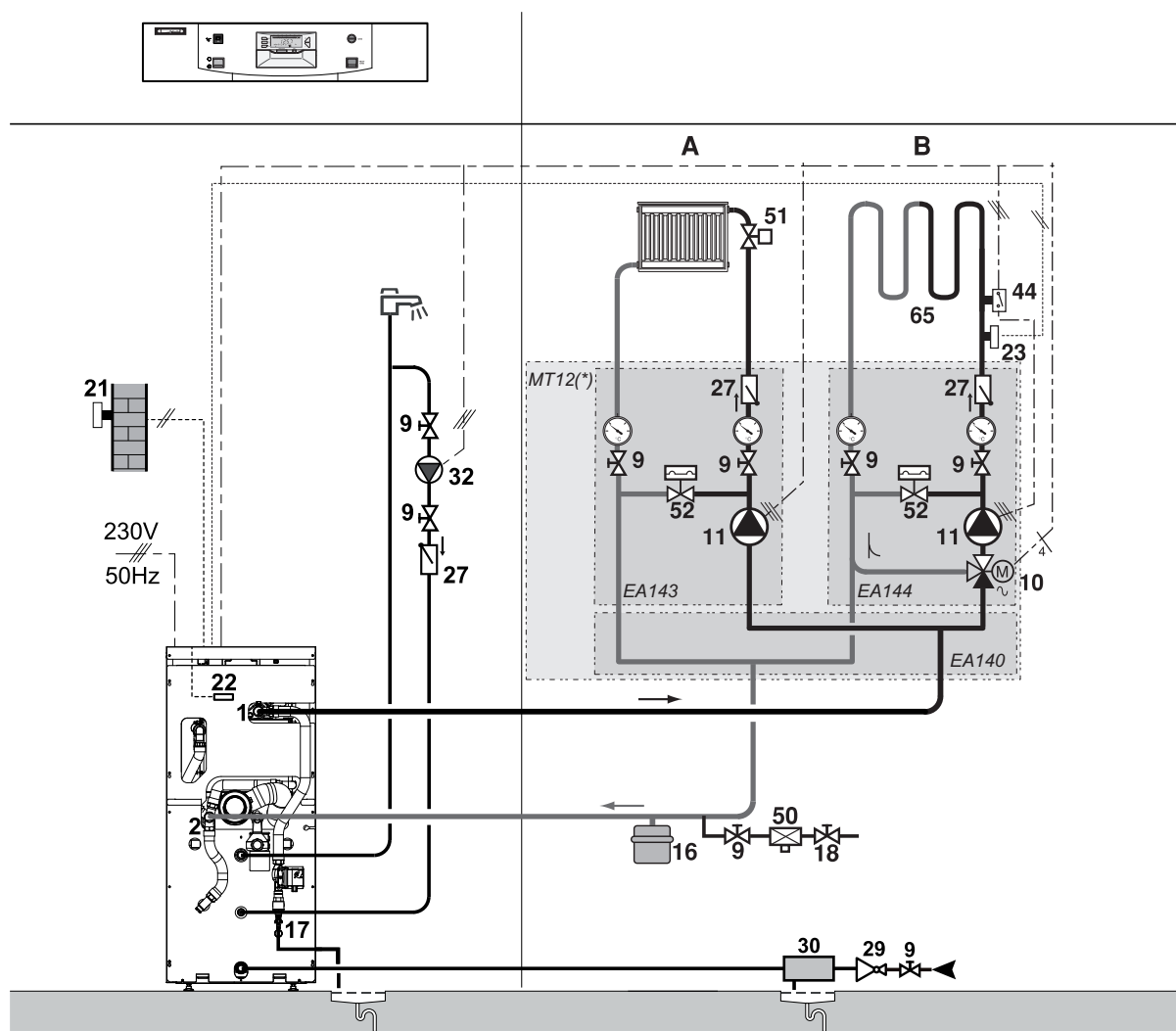
■ Installatie met 1 directe verwarmingskring radiator - (zonder mengkraan)



- | | |
|----|---|
| 1 | Vertrek verwarming |
| 2 | Retour verwarming |
| 9 | Afsluiter |
| 11 | Verwarmingspomp |
| 16 | Expansievat |
| 17 | Aftapklep |
| 18 | Vullen van de verwarmingscircuit |
| 21 | Buitentemperatuursensor |
| 22 | Ketelsensor van de regelaar |
| 27 | Terugslagklep |
| 29 | Drukverminderaar |
| 30 | Veiligheidsaggregaat getarreed op 7 bar Met afvoer met verklikker |
| 32 | Kringlooppomp sww (kringloop facultatief) |

- 33 Temperatuursensor sanitair warm water
- 50 Ontkoppelaar
- 51 Thermostatische kraan
- 52 Differentieelklep

■ **Installatie met een directe verwarmingskring (radiatoren) en een kring met mengkraan (radiatoren of vloerverwarming)**



C004759-A

- 1 Vertrek verwarming
- 2 Retour verwarming
- 9 Afsluiter
- 10 3-weg mengkraan
- 11 Verwarmingspomp
- 16 Expansievat
- 17 Aftapklep
- 18 Vullen van de verwarmingscircuit
- 21 Buitentemperatuursensor

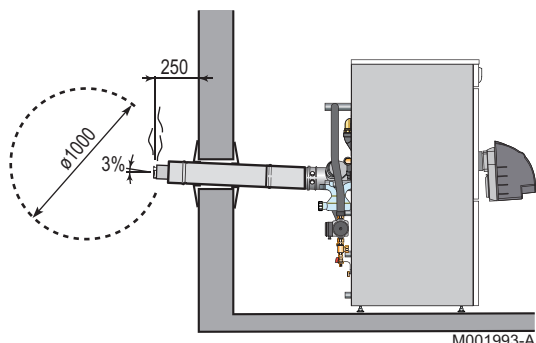
22	Ketelsensor van de regelaar
23	Vertrektemperatuursensor na mengkraan
27	Terugslagklep
44	
50	Ontkoppelaar
51	Thermostatische kraan
52	Differentieelklep
65	Verwarmingskring met mengkraan, verwarmingskring voor lage temperatuur (vloerverwarming of radiatoren)
MT12(*)	Compacte versie van de combinatie EA143 + EA144 + EA140

4.7 Aansluitingen van de schoorsteenaccessoires

4.7.1. Regelgevingen - Aanbevelingen

De apparaten moeten zodanig geïnstalleerd worden dat hun positie ten opzichte van de afvoervoorziening niet gewijzigd kan worden, ook niet na onderhoudswerkzaamheden.

Het apparaat en zijn aansluitleiding moeten toegankelijk blijven en gedemonteerd worden voor onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.



De rookgasafvoerkring mag geen laag punt omvatten dat niet gedraineerd is en dat vloeistoffen zou kunnen vasthouden. De horizontale delen aan de rookgaskant zullen uitgevoerd worden met een helling van 3 % in de richting van de ketel.

De installatie moet de geldende brandregelgeving in acht nemen.

De ruimte waar de verwarmingsketel geïnstalleerd is, moet geventileerd worden. Ventilatioorosters (binnen en buiten) met een doorsnede van 175 cm² zijn in een aparte colli verkrijgbaar, Colli DY35/DY36.

De apparaten van type C mogen slechts in gebruik genomen worden met de door De Dietrich verkochte voorzieningen (in het bijzonder de concentrische leidingen, de aansluitelementen, de terminals).



OPGELET

Neem een minimale zone in acht, gelijk aan een kring met een diameter van 1 meter bij de uitgang van de terminal, nodig voor het verdunnen van de rookgassen. Aangezien de verbrandingsgassen een bepaald volume hebben en teruggeblazen kunnen worden aan de hand van de kracht van de wind, dienen er voor sommige gevallen van installatie voorzorgsmaatregelen genomen te worden, om recirculatie in het apparaat en vervuiling van de gevels als gevolg van condensatie van de verbrandingsgassen op de blootgestelde wanden en door fixatie van het stof te voorkomen.

4.7.2. Aansluiting van de afvoerterminal voor rookgassen



WAARSCHUWING

- ▶ De aard van de aangesloten leidingen dient te gebeuren conform de norm NBN 61-002.
- ▶ Gebruik voor de aansluiting op de ketel en voor de dak- of geveldoorvoer uitsluitend originele onderdelen.
- ▶ De vrije ruimte moet voldoen aan de norm rekening houdend met de verdunningsfactor.
- ▶ Reinig de schoorsteen vóór het plaatsen van de afvoerleiding.

4.7.3. Aansluitingen van de lucht-/ rookgasleidingen

■ Aansluiting van type C - Gesloten uitvoering

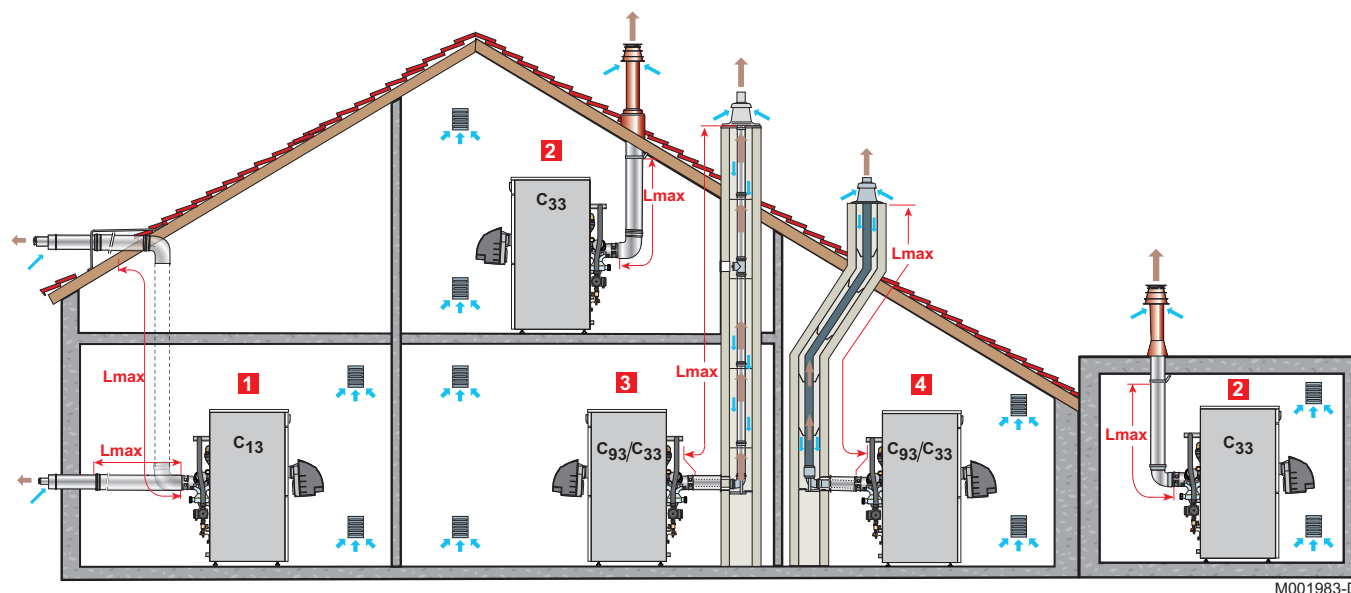


OPGELET

Om geluidsoverdracht tijdens de werking van de ketel in de woning te voorkomen, mag de schoorsteenleiding niet in de wanden gemetseld worden.

**WAARSCHUWING**

Bevestig de concentrische leidingen aan de muur met behulp van de beugels en houder(s). Bij iedere start wordt er druk op de leidingen uitgeoefend en deze kunnen op de lange duur loskoppelen. In dit geval blijft de verwarmingsketel werken en vervuilt deze de lucht in de ruimte. Dit risico is vooral groot wanneer de lengte van de schoorsteenleiding tot de wand of de schoorsteen groot is.



- 1 Configuratie C₁₃**
Aansluiting lucht/rookgassen op een horizontale gevel- of dakdoorvoer door middel van concentrische leidingen
- 2 Configuratie C₃₃**
Aansluiting lucht/rookgassen op een verticale dakdoorvoer door middel van concentrische leidingen
- 3 Configuratie C₉₃/C₃₃**
Aansluiting lucht/rookgassen in het verwarmingslokaal, en enkelvoudig in de schoorsteen (oxidatieve lucht als tegenstroom in het rookkanaal) door middel van concentrische leidingen

4

Configuratie C₉₃/C₃₃

Aansluiting lucht/rookgassen in het verwarmingslokaal en enkelvoudige flex in de schoorsteen (oxidatieve lucht als tegenstroom in het rookkanaal) door middel van concentrische leidingen

**WAARSCHUWING**

- ▶ De aard van de aangesloten leidingen dient te gebeuren conform de norm NBN 61-002.
- ▶ Gebruik voor de aansluiting op de ketel en voor de dak- of geveldoorvoer uitsluitend originele onderdelen.
- ▶ De vrije ruimte moet voldoen aan de norm.
- ▶ Reinig de schoorsteen vóór het plaatsen van de afvoerleiding.

■ Lengte van de lucht-/rookgasleidingen

Goedkeuring	C ₁₃	C ₃₃	C ₉₃ /C ₃₃	
Aansluiting door:	Horizontale terminal Diameter 80/125 mm	Verticale terminal Diameter 80/125 mm	In het ketelhuis Diameter 80/125 mm + Diameter 80 mm (Stijve leiding)	In het ketelhuis Diameter 80/125 mm + Diameter 80 mm (Slang)
L _{max} (m)	8	8	18	15

**OPGELET**

- ▶ Zorg dat **L** altijd kleiner dan **L_{max}** is.
L_{max} wordt gemeten door de lengte van de lucht-/rookgasleidingen op te tellen bij de gelijke lengtes van de andere elementen.
- ▶ Bevestig de concentrische leidingen aan de muur met behulp van de beugels en houder(s). Bij iedere start wordt er druk op de leidingen uitgeoefend en deze kunnen op de lange duur loskoppelen. In dit geval blijft de verwarmingsketel werken en vervuult deze de lucht in de ruimte. Dit risico is vooral groot wanneer de lengte van de schoorsteenleiding tot de wand of de schoorsteen groot is.

Zie voor de lijst met accessoires voor het rookgasafvoersysteem en de bijbehorende lengtes de prijslijst.

4.8 Montage van de buitensensor

4.8.1. Montage mogelijkheden

Het is belangrijk een plaats te kiezen waar de sensor de buitensituatie goed en efficiënt kan meten.

Aangeraden montageplaatsen:

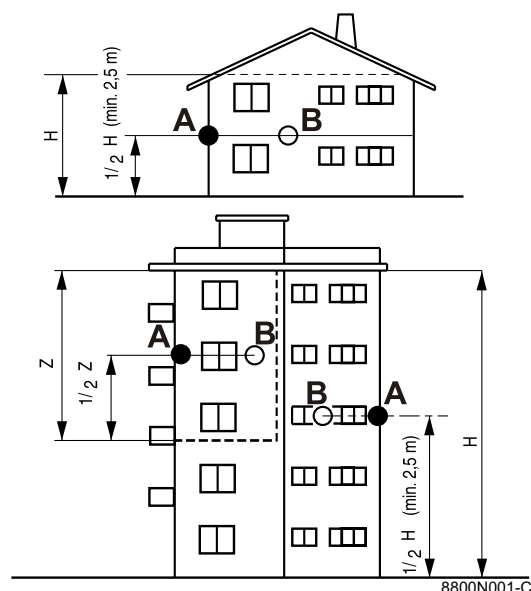
- ▶ op een gevel van de te verwarmen zone, indien mogelijk op het noorden
- ▶ op halve hoogte van de te verwarmen zone
- ▶ onder invloed van weersomstandigheden
- ▶ beschermd tegen direct zonlicht
- ▶ eenvoudig toegankelijk

A Aanbevolen plaats

B Mogelijke montageplaats

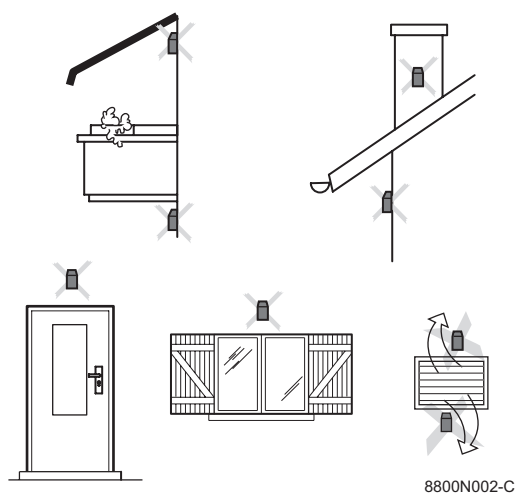
H Bewoonde en door de sensor gecontroleerde hoogte

Z Bewoonde en door de sensor gecontroleerde zone



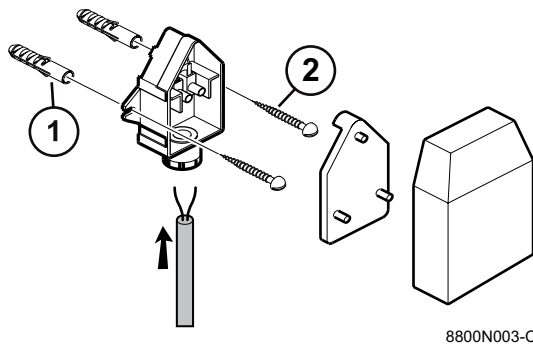
Afgeraden montageplaatsen:

- ▶ gemaskeerd door een element van het gebouw (balkon, dak,...)
- ▶ in de buurt van een storende warmtebron (zon, schoorsteen, ventilatierooster...)



4.8.2. Montage van de buitensensor

Monteer de sensor met de meegeleverde schroeven en pluggen.

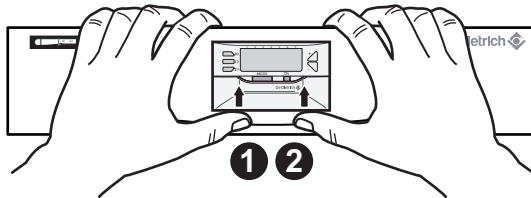


- ① Pluggen
- ② Houtschroef Ø4

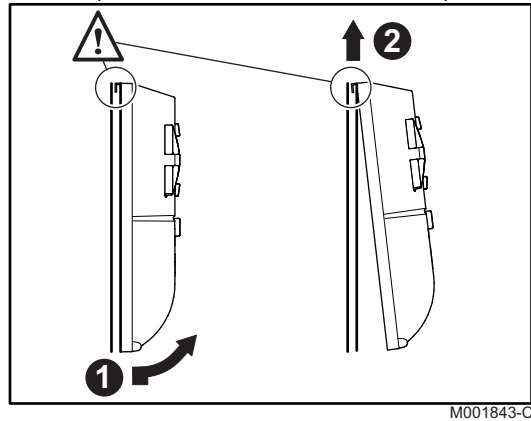
Zie voor het aansluiten van de buitenvoeler het hoofdstuk "Elektrische aansluitingen".

4.9 Montage van de Easymatic regeling in de leefruimte

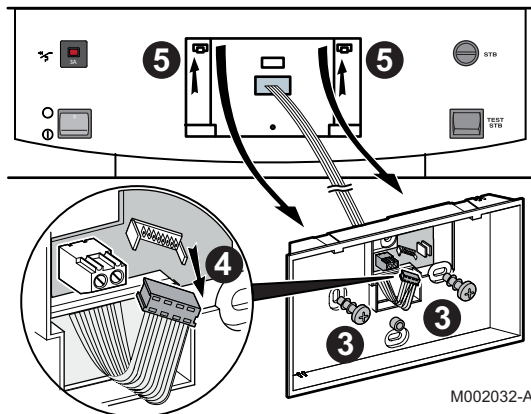
4.9.1. Demonteer de regeling uit zijn zitting aan de zijde van het bedieningspaneel



1. Scheid de bedieningsmodule van de regulatie van zijn voetstuk door deze enigszins naar voren te kantelen.
2. Schuif het voorste gedeelte van de module naar boven om de twee lipjes uit hun zitting te halen.

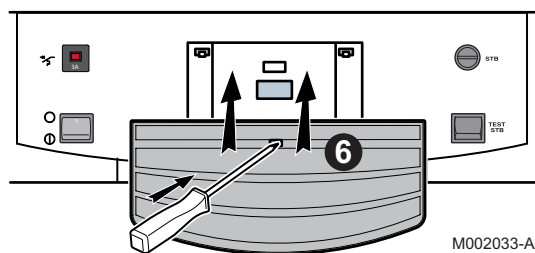


M001843-C



M002032-A

3. Draai de 2 schroeven los.
4. Klik de stekker van het plaatje los.
5. Maak het achterste gedeelte van de regelaar los van het bedieningspaneel.



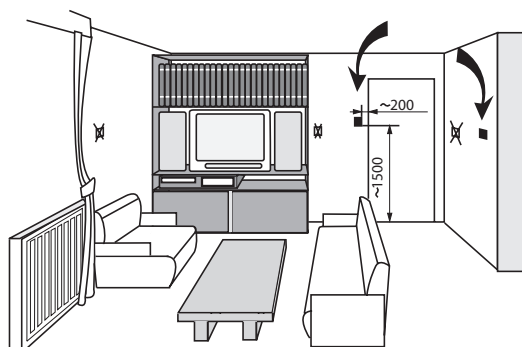
- Bevestig de kap op het bedieningspaneel met behulp van de schroef. (De kap en de schroef worden in het zakje met de handleiding meegeleverd).

4.9.2. Kies een plaats

Installeer de regeling tegen een binnenwand, op ca. 1.5 meter van de grond in het zorgvuldig gekozen modelvertrek.

Af te raden plaatsen in de ruimte:

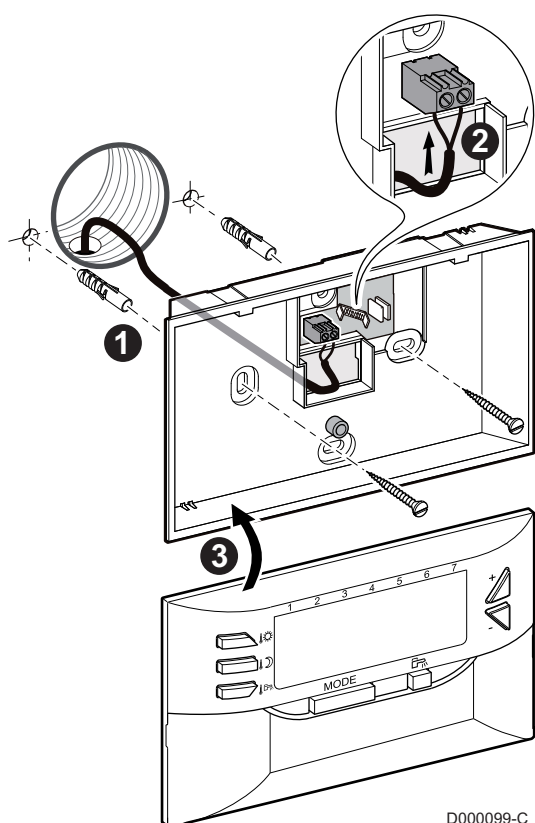
Ingebouwd, blootgesteld aan zonnestralen, verwarmd door een rookgasbuis, blootgesteld aan koude of warme luchtstromen afkomstig van ventilatiebuizen, in de buurt van een open haard, een warmtebron (televisietoestel), achter een gordijn.



8800N036-B

4.9.3. Bevestig de wandhouder en sluit de regeling elektrisch aan

- Bevestig de wandhouder.
- Sluit op de 2-polige aansluiting een 2-aderige telefoonkabel aan of een elektrische kabel met een doorsnede van $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$. De draden zijn omwisselbaar.
- Monteer de plaat met de bedieningstoetsen opnieuw in de omgekeerde volgorde.



D000099-C

4.10 Elektrische aansluitingen

4.10.1. Aanbevelingen



WAARSCHUWING

- ▶ De elektrische aansluitingen moeten altijd spanningsloos worden uitgevoerd en alleen door erkende installateurs.
- ▶ Maak het apparaat los van het spanningsnet alvorens werkzaamheden te verrichten.
- ▶ De ketel is volledig voorbedraad. De interne aansluitingen van het bedieningspaneel niet wijzigen.
- ▶ Voer een aarding uit alvorens de elektriciteit aan te sluiten.

Voer de elektrische aansluitingen van het apparaat uit volgens:

- ▶ De voorschriften van de geldende normen,
- ▶ De aanwijzingen van de met het apparaat meegeleverde elektrische schema's,
- ▶ De aanbevelingen in de handleiding.

De elektrische aansluiting moet voldoen aan de voorschriften van het algemene reglement betreffende elektrische installaties (RGIE).

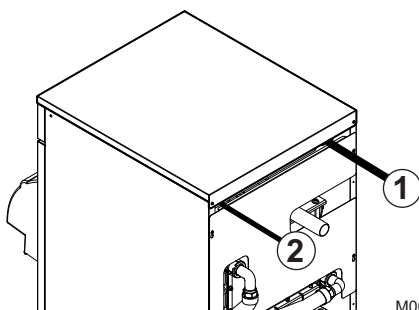
De aarding dient te voldoen aan de norm AREI.



OPGELET

Scheid de sensorkabels van de 230V kabels.

- ▶ In de ketel: gebruik hiervoor de 2 kabelleidingen die zich aan beide zijden van de ketel bevinden.
- ▶ Buiten de verwarmingsketel: Gebruik 2 kabelleidingen met een tussenafstand van ten minste 20 cm.



- ① Voeding 230 V
- ② Sensoren

Alle aansluitingen worden uitgevoerd op de daarvoor bestemde klemmenstroken aan de achterkant van het bedieningspaneel van de verwarmingsketel. De aansluitkabels worden binnen de ketel gebracht via de bestaande ruimte tussen het bovenpaneel en het bovenste achterpaneel. Deze kabels worden aan het bord vastgemaakt d.m.v. de (in een apart zakje meegeleverde) kabelklemmen.

Voorzie het apparaat van stroom door middel van een kring met een meerpolige netscheiding met een openingsafstand van meer dan 3 mm.

Eenfasige stroom: 230 V (+6% / -10%) - 50 Hz

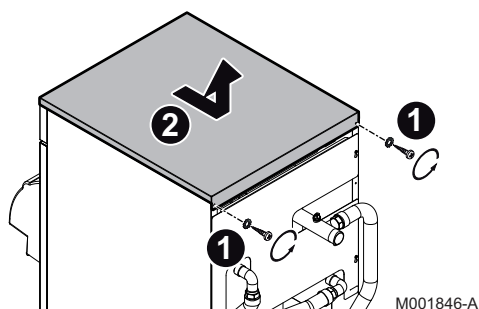
Neem de polen die op het klemmenbord zijn aangegeven in acht: fasegeleider (L), nulgeleider (N) en aardgeleider $\perp$.

Het beschikbare vermogen per uitgang is 450 W (2 A, met $\cos \varphi = 0.7$) en de startstroom moet lager dan 16A zijn. Indien de belasting één van deze waarden overschrijdt, dient de sturing te gebeuren met behulp van een schakelrelais die in geen geval gemonteerd mag worden in het bedieningspaneel.

**OPGELET**

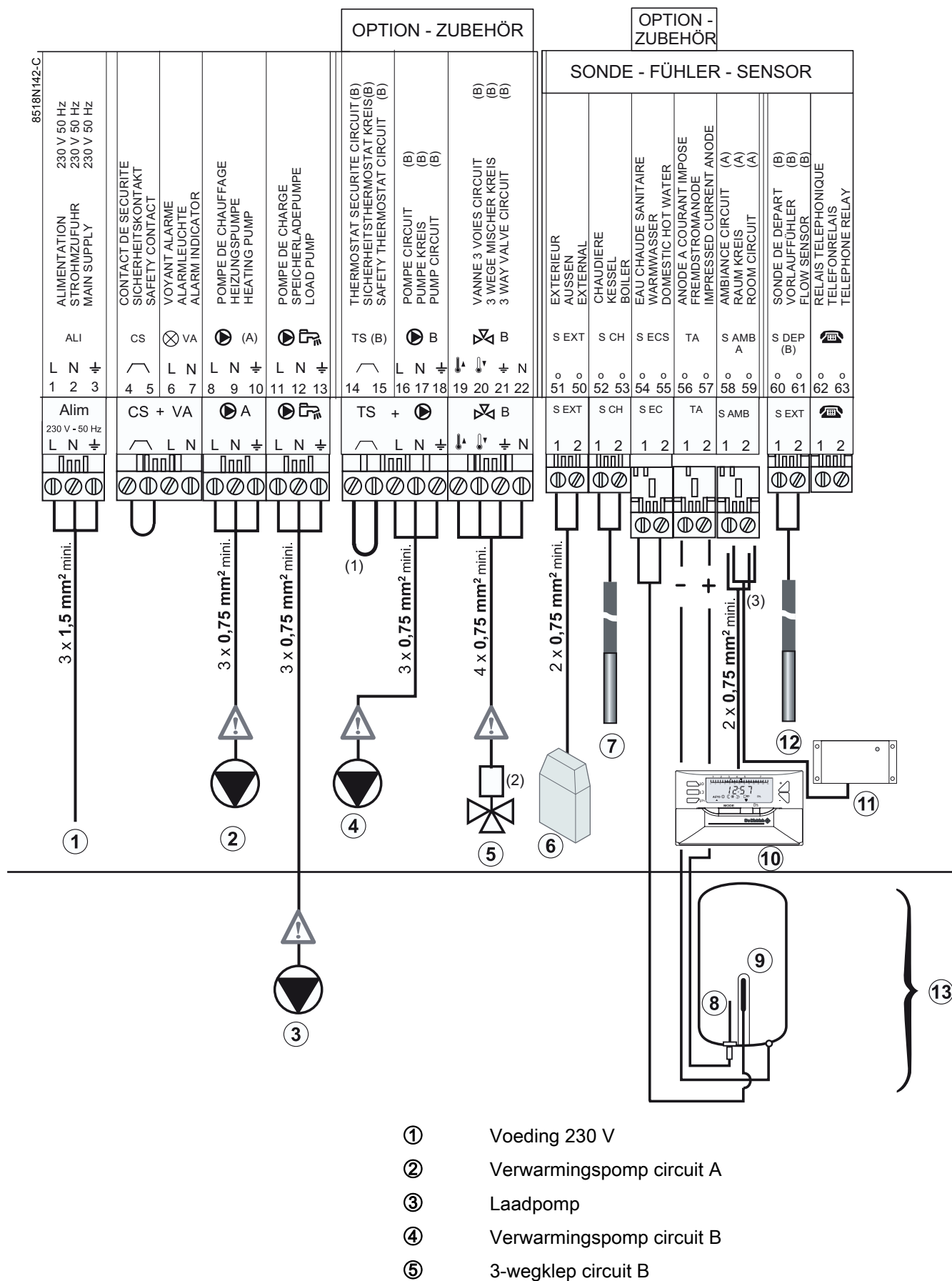
Het niet-naleven van deze regels kan interferenties veroorzaken en leiden tot een slechte werking van de regeling en eventuele beschadiging van de elektronische circuits.

4.10.2. Toegang tot de aansluitklemmenstrook



1. Draai de 2 schroeven los.
2. Verwijder het bovenpaneel.

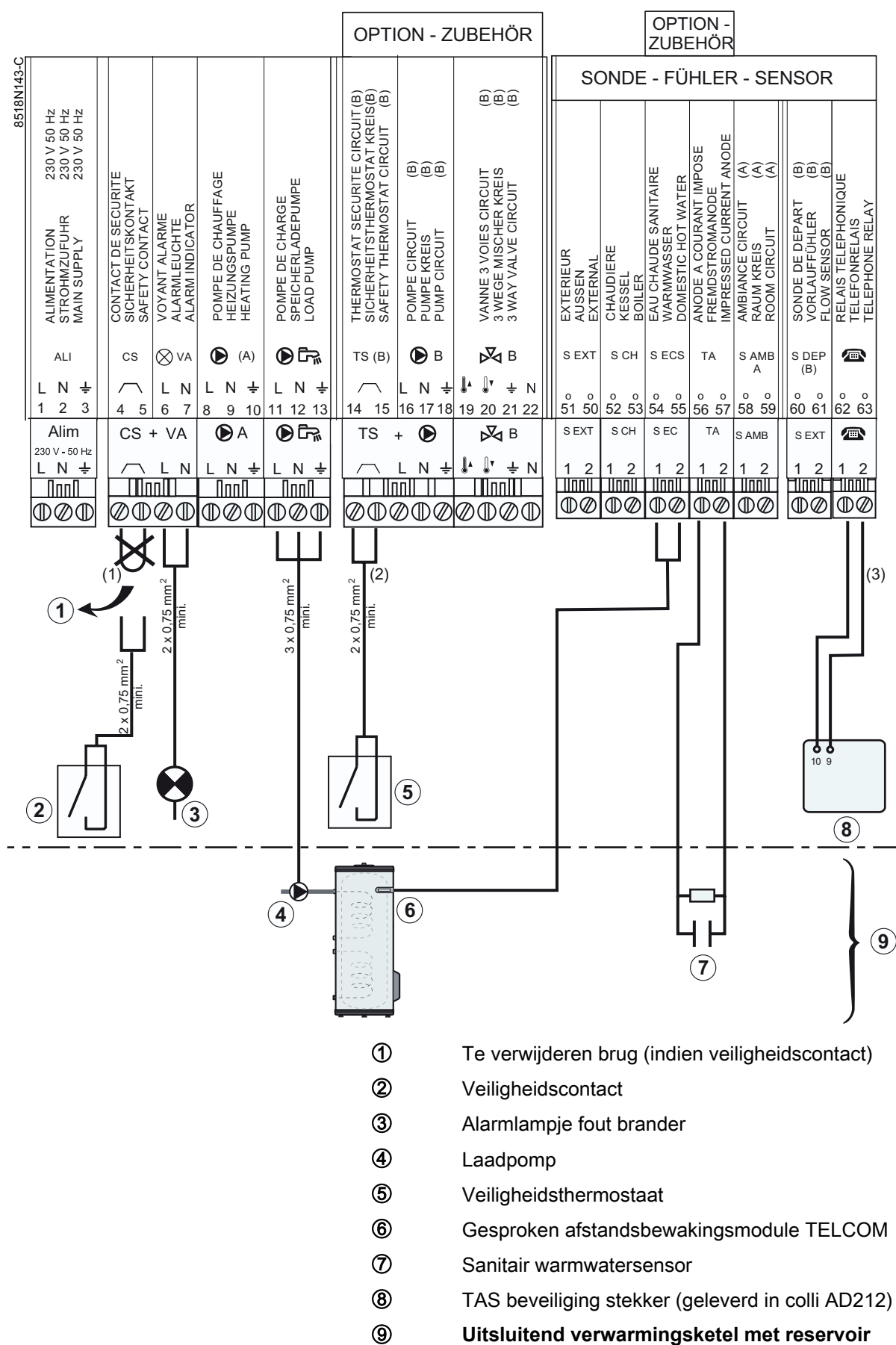
4.10.3. Basisaansluitingen



- ⑥ Buitensensor
- ⑦ Ketelsensor
- ⑧ Corrosiebeschermingsanode
- ⑨ SWW-sensor
- ⑩ Regelaar E1
- ⑪ Zender E1R
- ⑫ Vertreksensor
- ⑬ **Uitsluitend verwarmingsketel met reservoir**

- (1)
 - ▶ **Het betreft een motor met twee draairichtingen**
Sluit de opening aan op de klem **19** ↓, de sluiting op de klem **20** ↓ en de neutrale draad op de klem **22 (N)**.
 - ▶ **Het betreft een thermischemotor**
Aansluiten tussen de klem **19** ↓ (opening) en de klem **22 (N)**.
- (2) **Veiligheidsthermostaat**
Bij vloerverwarming is het verplicht om een begrenzingsthermostaat van 50 °C en een op 65 °C afgestelde veiligheidsthermostaat te monteren (zie NF P 52-303-1) die in geval van oververhitting de werking van de verwarmingspomp van de betrokken kring onderbreken.
Sluit de draden van de veiligheidsthermostaat aan op de 5-polige connector op de met TS aangegeven klemmen **14-15**, na de brug van de klemmen **14-15** verwijderd te hebben.
- (3)
 - ▶ **Indien het een draadaansluiting betreft** moeten de draden van de regelaar E1 aangesloten worden
 - ▶ **Als het een aansluiting ZONDER draden betreft**, moeten de draden van de zender/ontvanger E1R aangesloten worden

4.10.4. Aansluiten van accessoires



(1) Aansluiting van een rookgassenthermostaat (TF)

Bij afwisselend gebruik met een houtgestookte verwarmingsketel: de rookgassenthermostaat wordt aangesloten op de klemmenstroken (CS) nadat de aanwezige brug verwijderd is.

Aansluiting van een veiligheidscontact (CS)

Klemmenstroken (CS) nadat de aanwezige brug verwijderd is: kan een extern veiligheidssysteem worden aangesloten (vb.: watergebrekpressostaat, brandbeveiling, e.d.m.).

(2) Veiligheidsthermostaat

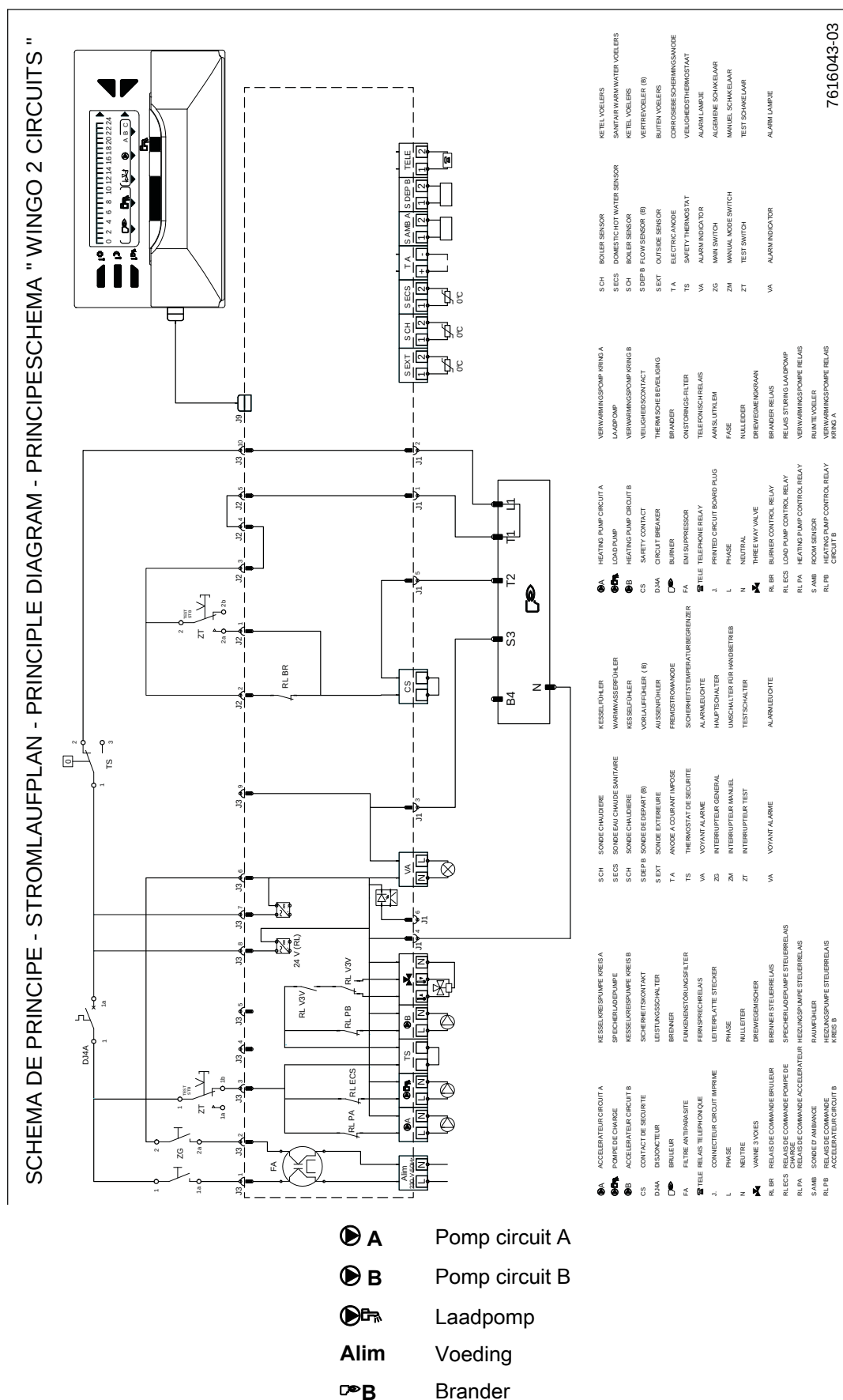
Bij vloerverwarming is het verplicht om een begrenzingsthermostaat van 50 °C en een op 65 °C afgestelde veiligheidsthermostaat te monteren (zie NF P 52-303-1) die in geval van oververhitting de werking van de verwarmingspomp van de betrokken kring onderbreken.

Sluit de draden van de veiligheidsthermostaat aan op de 5-polige connector op de met TS aangegeven klemmen **14-15**, na de brug van de klemmen **14-15** verwijderd te hebben.

(3) Aansluiting van een gesproken afstandsbewakingsmodule TELCOM

Geschiedt op de klemmen {62} en {63}.

4.11 Elektrisch principeschema



CS	Veiligheidscontact
DJ4A	Thermische beveiliging
FA	Ontstoringfilter
J-	Aansluiter printplaat
L	Fase
N	Nulgeleider
	Driewegklep
RL BR	Bedieningsrelais brander
RL ECS	Bedieningsrelais verwarmingspomp
RL PA, PB	Bedieningsrelais verwarmingspomp
RL V3V	Bedieningsrelais driewegklep
S AMB A	Omgevingssensor circuit A
S CH	Ketelsensor
S DEP B	Vertreksensor circuit B
S ECS	Sanitair warmwatersensor
S EXT	Buitensensor
TA	Corrosiebeschermingsanode
TCH	thermostaat voor de verwarmingsketel
 TELE	Telefonisch relais
TEST STB	Drukknop Test-STB
TS	Veiligheidsthermostaat
VA	Alarmlampje
ZG	Hoofdschakelaar
ZT	Testschakelaar

4.12 Vullen van de installatie

4.12.1. Doorspoelen van de installatie

De installatie moet worden uitgevoerd volgens de geldende wettelijke voorschriften, de regels van goed vakmanschap en de aanwijzingen in deze handleiding.

■ Plaatsing van het apparaat op nieuwe installaties

- Reinig de installatie met een universeel reinigingsmiddel om het afval uit de installatie te verwijderen (koper, vlasdraad, soldeersel).

- ▶ Spoel de installatie goed door totdat het water helder is en geen vuildeeltjes meer bevat.

■ Plaatsing van het apparaat op bestaande installaties

- ▶ Verwijder slijk uit de installatie met een reinigingsmiddel.
- ▶ Spoel de installatie door.
- ▶ Reinig de installatie met een universeel reinigingsmiddel om het afval uit de installatie te verwijderen (koper, vlasdraad, soldeersel).
- ▶ Spoel de installatie goed door totdat het water helder is en geen vuildeeltjes meer bevat.

4.12.2. Waterbehandeling

In veel gevallen kunnen de ketel en CV-installatie gevuld worden met normaal leidingwater en zal waterbehandeling niet noodzakelijk zijn.



WAARSCHUWING

Voeg geen chemische middelen toe aan het centrale verwarmingswater zonder een vakman op het gebied van waterbehandeling geraadpleegd te hebben. Bijvoorbeeld: antivries, waterontharders, pH-verhogende of verlagende middelen, chemische toevoegmiddelen en/ of inhibitoren. Deze kunnen leiden tot storingen aan de ketel en beschadiging van de warmtewisselaar.



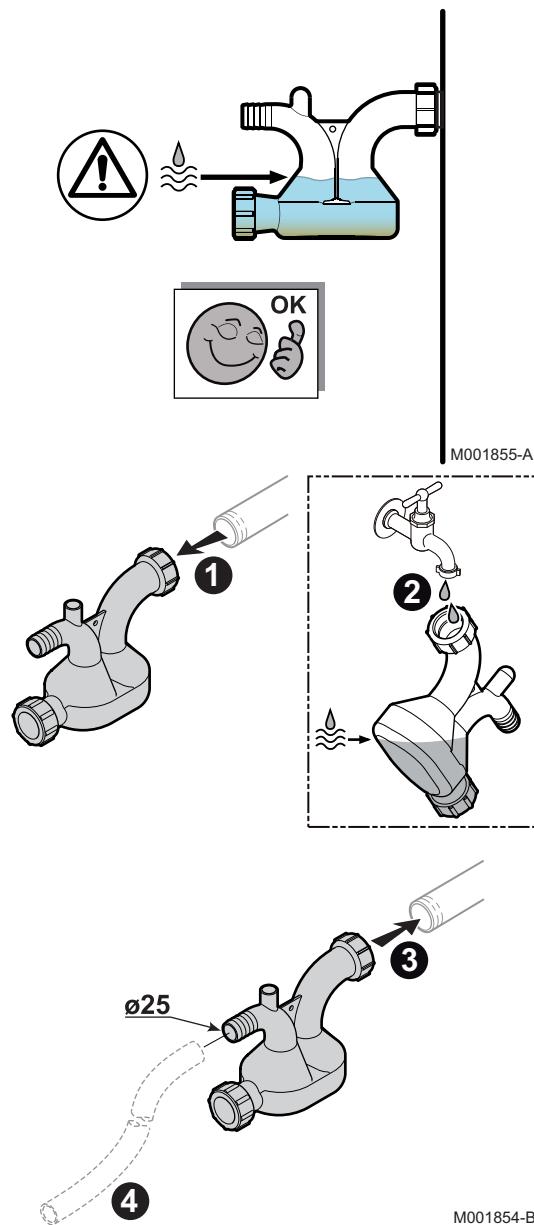
- ▶ Spoel de CV-installatie door met minimaal 3 x de systeeminhoud van de CV-installatie. De sanitairleidingen doorspoelen met minimaal 20 keer de inhoud van de leidingen.
- ▶ De pH-waarde van het installatiewater dient voor onbehandeld water te liggen tussen 7 en 9 en voor behandeld water tussen 7 en 8,5.
- ▶ De maximale hardheid van het installatiewater dient te liggen tussen 0,5 - 11,2 °dH (Afhankelijk van het totaal opgesteld vermogen).
- ▶ Voor verdere informatie verwijzen wij u naar onze publicatie Waterkwaliteitsvoorschrift. De voorschriften in genoemd document dienen aangehouden te worden.

4.12.3. Vul de sifon met water



GEVAAR

Als de sifon leeg is, zullen de rookgassen ontsnappen in de ruimte waar het apparaat geïnstalleerd is.



► Controleer of de sifon met water gevuld is: Min. waterniveau = 1/2

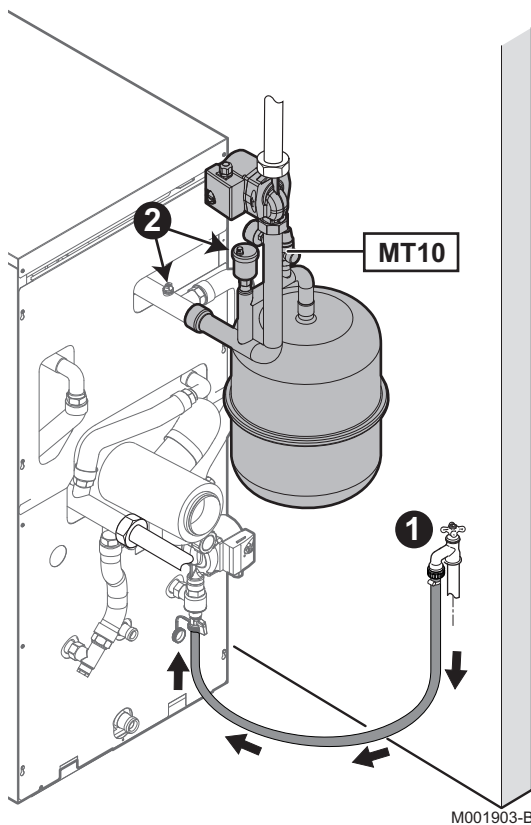


OPGELET

Bij werking met een lege sifon ontsnappen er rookgassen in de ruimte waar de verwarmingsketel geïnstalleerd is.

1. Demonteer de sifon.
2. Vul de sifon met water.
3. Monteer de sifon.
4. Monteer de spuitleiding (niet geleverd).

4.12.4. Vul de verwarmingscircuit



1. Doe het vullen met een laag debiet via de vul- en aftapkraan van de ketel.
2. Ontlucht de installatie in het bovengedeelte met de handmatige ontluister op de vertrekbus van de ketel.
Ontlucht de installatie op een ander hoog punt van de installatie.

MT10 : Hydraulische aansluitset

4.12.5. Vul de sanitair waterkring

Ontlucht de boiler en het leidingnet zorgvuldig om geluiden en stoten te voorkomen die veroorzaakt worden door luchtbellens die zich tijdens het tappen door de leidingen verplaatsen.

1. Vul de boiler compleet via de koud water aanvoerleiding met de warm waterkraan open.
Sluit deze kraan pas als het water regelmatig en zonder geluiden en stoten uit de leiding stroomt.
2. Ontlucht daarna, één voor één, alle warm water leidingen door de desbetreffende kranen te openen.



Hiermee worden tevens alle warm water leidingen die zijn aangesloten op de uitgang van de boiler doorgespoeld en gereinigd.



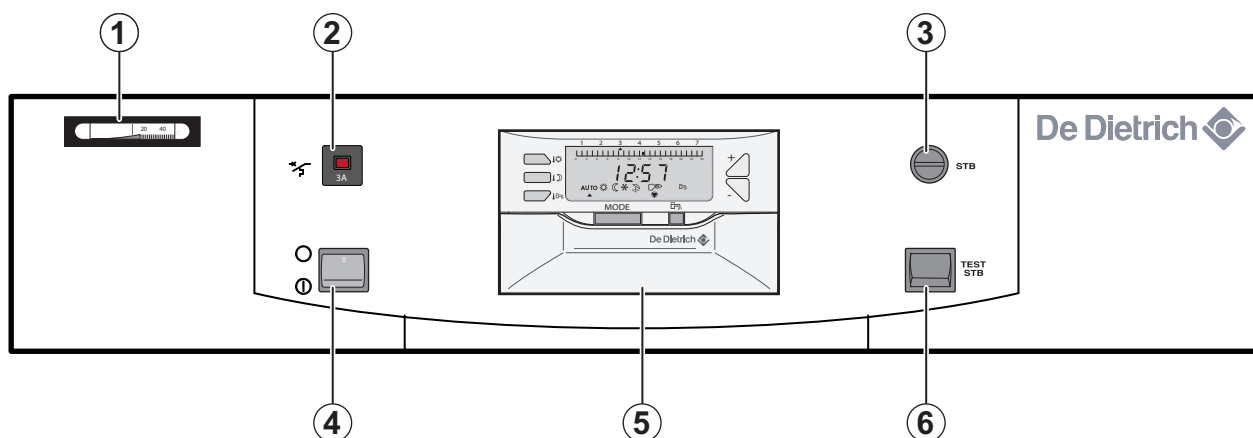
OPGELET

Ontlucht het apparaat en de installatie volledig voor een optimale werking.

5 Inbedrijfstelling

5.1 Bedieningspaneel

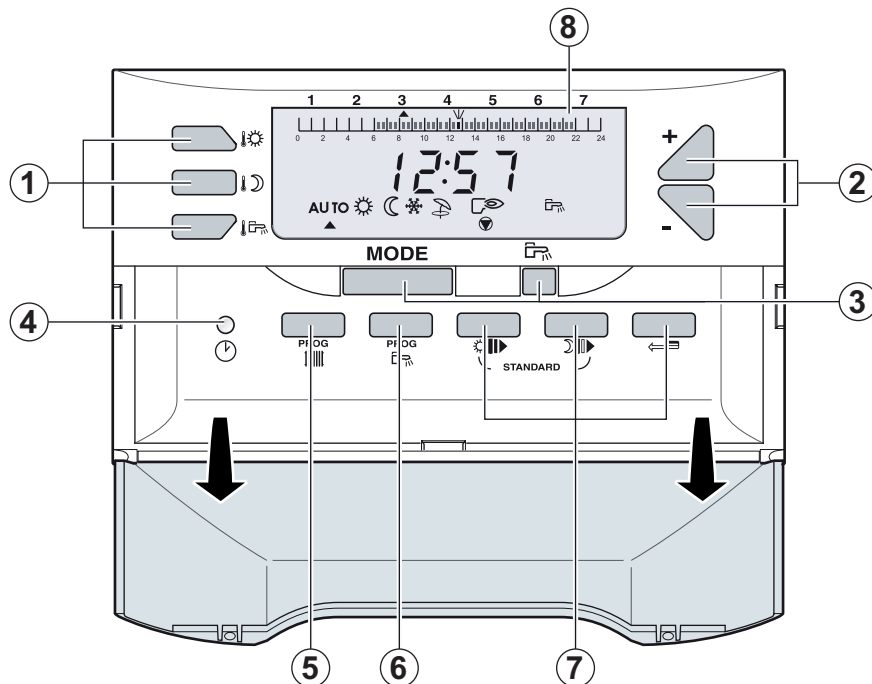
5.1.1. Beschrijving van het bedieningspaneel



M001835-A

- 1 Thermometer ketelwatertemperatuur
- 2 Vertraagdezekering (4 A)
- 3 Manueel te resetten veiligheidsthermostaat
- 4 Hoofschakelaar Aan ① / Uit ○
- 5 Regeling Easymatic
- 6 Drukknop Test-STB

5.1.2. Beschrijving van de Easymatic regelaar



8518N106-C

- 1 Toetsen om de temperaturen in te stellen
 - ▶ ☀ : Comfort temperatuur
 - ▶ ☾ : "Geringe" temperatuur
 - ▶ 💧 : Temperatuur SWW (indien er een warmwatertoestel is aangesloten)

Door één van deze toetsen in te drukken

 - ▶ verschijnt de geprogrammeerde uurregeling voor de betrokken kring op de grafische balk
 - ▶ verschijnt de gemeten temperatuur rechts op de display
- 2 Insteltoetsen + en -
- 3 Selectietoetsen voor werkwijze:

Toets MODE: Om een van de volgende werkwijzen te selecteren:

 - ▶ AUTO: Werking in de automatische modus, afhankelijk van het uurprogramma
 - ▶ ☀: Gedwongen werking op "comfort" temperatuur tot middernacht
 - ▶ ☾: Gedwongen werking op "geringe" temperatuur
 - ▶ ❄: Antivriesmodus
 - ▶ ☀☾: Zomerstand (verwarming uit)
 - ▶ 💧: Herstart sanitair warm water tot middernacht
- 4 ⌚: Toets voor het afstellen van het uur en van de dag
- 5 PROG: Toets voor het afstellen van het centrale verwarmingsprogramma voor de directe kring A en de kring van klep B

- 6**  : Keuzetoets programmering van het sanitair-warmwatertoestel
- 7** Programmeertoetsen
- ▶  : Voor het bepalen van de "dag" of "laden boiler toegestaan" periodes
 - ▶  : Voor het bepalen van de "nacht" of "laden boiler niet toegestaan" periodes
 - ▶  : Om terug te keren in geval van een fout
- Door de twee toetsen  en  5 seconden lang gelijktijdig in te drukken worden de programma's gereset op de standaard ingestelde uurregeling.
- 8** Grafische displaybalk programma (0 tot 24 uur)
- ▶  Donkere zone: duidt een "comfortverwarmingsperiode" aan of een periode van "toegelaten vullen van sanitair warmwater productie"
 - ▶  Heldere zone: duidt een periode van "geringe" verwarming aan of een periode van "niet-toegelaten vullen van sanitair warmwater productie"

5.2 Het apparaat voorbereiden op de inbedrijfstelling

Vorbereidingsprocedure voor de inbedrijfname van het apparaat:

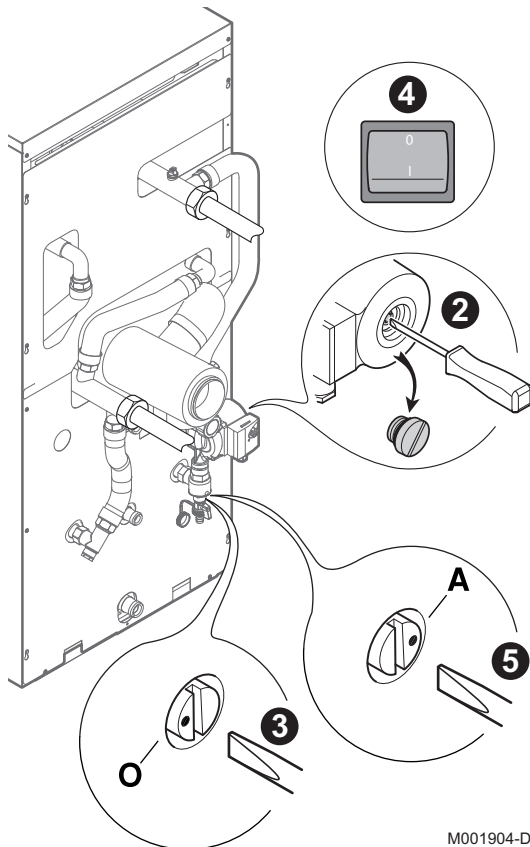
- ▶ Controleer of de installatie en de ketel (primaire kring, secundaire kring sanitair warm water) goed gevuld en ontlucht zijn.
- ▶ Controleer de afdichting van de koppelingen van de leidingen (brandstof en water).
- ▶ Controleer of de tank goed met brandstof gevuld is.
- ▶ Controleer de waterdruk van de cv-installatie.
- ▶ Controleer of de sifon met water gevuld is.
- ▶ Controleer of de veiligheidsthermostaat wel degelijk geactiveerd is.
- ▶ Controleer de elektrische aansluitingen. Controleer of er een geaard stopcontact en een geaarde kring aanwezig zijn.
- ▶ De ketel inschakelen.

5.3 Het apparaat inschakelen



WAARSCHUWING

De eerste inbedrijfstelling moet worden uitgevoerd door een erkend installateur.



M001904-D

1. Open de stookolietoevoer.
2. Deblokkeer indien nodig de circulatiepompen:
Schroef de beschermdop aan de voorzijde van de circulatiepomp los.
Steek een schroevendraaier in de gleuf van de as van de circulatiepomp en draai de as meerdere malen van rechts naar links.
Draai de beschermdop op de voorzijde van de circulatiepomp weer vast.
3. Zet de anti thermosifonklep open (O).
4. Zet de ketel onder spanning. Er wordt automatisch een ontluchtingscyclus van één minuut uitgevoerd.
Herhaal deze handeling indien nodig 3 tot 4 keer door op de Aan/Uitknop van de ketel te drukken.



Deze ontluchtingscyclus wordt niet geactiveerd als de temperatuur in het reservoir meer dan 25 °C bedraagt.

5. Zet de antithermosifonklep in de automatische stand (A).
De ketel is nu operationeel.



Tijdens het opwarmproces van het water kan er water weglopen door de aftapcircuit om de veiligheid van de installatie te garanderen. Dit is een normaal verschijnsel en mag niet worden belemmerd.

Fout tijdens opstartprocedure:

- ▶ Op het display verschijnt geen informatie:
 - Controleer de netspanning
 - Controleer de hoofdzekeringen
 - Controleer zekeringen op de besturingsautomaat
- ▶ Een fout wordt op het display weergegeven met een knipperende foutcode.
 - De betekenis van de storingscodes is terug te vinden in de storingstabel.
 - Druk op de resetknop om de ketel opnieuw te starten.

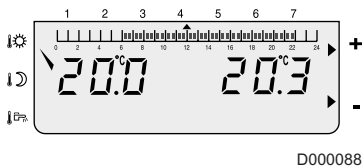
5.4 Na de inbedrijfname uit te voeren controles

- ▶ Controleer de hydraulische afdichting van de koppelingen.
- ▶ Controleer de afdichting van de stookoliekoppelingen.
- ▶ Controleer de afdichting van de waterkoppelingen.
- ▶ Controleer de afdichting van de rookgasleiding.
- ▶ Controleer de afdichting van de afvoerkring voor het condensaat.

5.5 Instellingen wijzigen

De gebruiker of de installateur kan de parameters naar eigen wens optimaliseren.

5.5.1. Wijzig de temperatuur van de "dag" en "nacht" periode



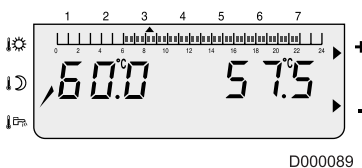
De temperaturen voor de "dag"-periodes (donkere zone in het staafdiagram) en voor de "nacht"-periodes (lichte zone in het staafdiagram) kunnen apart ingesteld worden voor iedere kring A of B (als deze aangesloten zijn) en wel op de volgende wijze:

1. Druk op de toets .
2. Het display toont links de comforttemperatuur en rechts de gemeten kamertemperatuur. De grafische balk geeft het verwarmingsprogramma van de huidige dag weer. Stel de richttemperatuur af met behulp van de toetsen + en -.
3. Druk om te bevestigen op de toets **MODE**.

Ga op dezelfde wijze te werk voor het wijzigen van de nachttemperatuur door te drukken op .

Temperatuur	Instelbereik	Fabrieksinstelling
Comfort	5 tot 30 °C Afstelling in trappen van 0.5°C met behulp van de toetsen + en -	20 °C
Nacht	5 tot 30 °C Afstelling in trappen van 0.5°C met behulp van de toetsen + en -	16 °C

5.5.2. De temperatuur van het sanitair warm water wijzigen



Ga voor het wijzigen van de temperatuur van het sanitair warm water als volgt te werk:

1. Druk op de toets .



Als er geen sanitair-warmwatersensor is aangesloten dan heeft het indrukken van deze toets geen enkele uitwerking.

2. De display geeft links de gemiddelde opslagtemperatuur van het sanitair warm water en rechts de door de SWW-voeler gemeten temperatuur aan. De grafiekbalk toont het opwarmprogramma voor het sanitaire warmwater voor de lopende dag. Stel de richttemperatuur af met behulp van de toetsen + en -.
3. Druk om te bevestigen op de toets **MODE**.

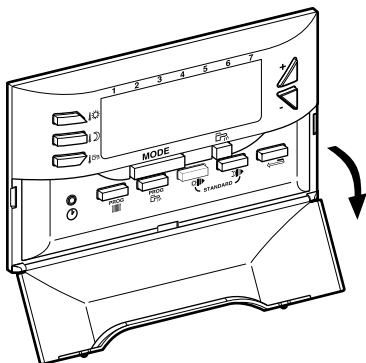
Temperatuur	Instelbereik	Fabrieksinstelling
Sanitair warm water	10 tot 80 °C Afstelling in trappen van 5°C met behulp van de toetsen + en -	50 °C

5.5.3. Instellen van de tijd en de dag

i Indien de ketel spanningloos is, geeft de display uitsluitend de tijd aan, zonder enig ander symbool.

1. Het luik openen.
2. Gebruik de punt van een balpen om de kloktoets  in te drukken.
3. Stel de volgende parameters in met behulp van de toetsen + en -:

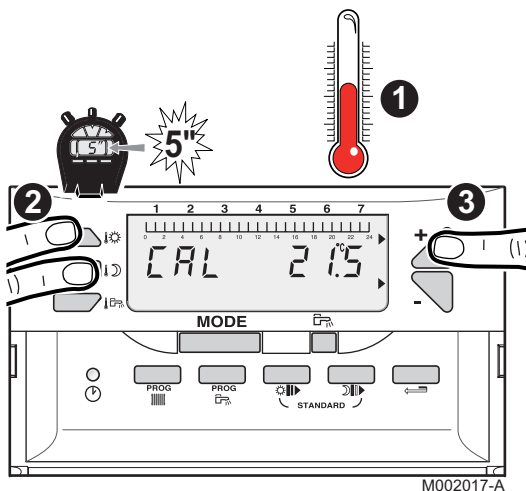
Parameter	Instelbereik	Beschrijving
UREN	0 tot 23	Instelling van de uren
MINUTEN	0 tot 59	Instelling van de minuten
DAG	Maandag tot zondag	Instelling van de dag van de week



8575N077A

5.5.4. Het ijken van de omgevingssensor

1. Meet de omgevingstemperatuur met een thermometer.
2. Gedurende 5 seconden gelijktijdig op de toetsen  en  drukken.
Het symbool **CAL** en de huidige temperatuur worden weergegeven.
3. Laat de weergave overeenkomen met de meting van de thermometer met behulp van de toetsen + en -.

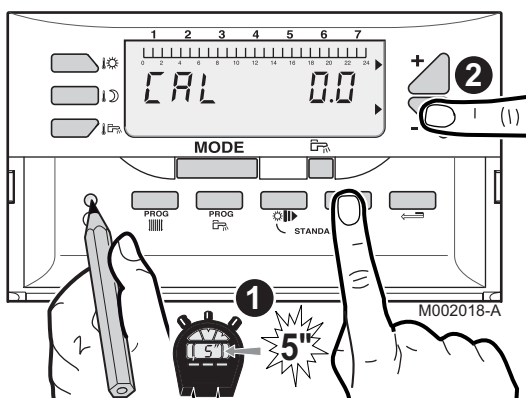


M002017-A

5.5.5. De klok ijken

Voor het instellen van een verschil met de weergegeven tijd.

1. Druk tegelijkertijd op de toetsen  en .
2. Stel met behulp van de toetsen + en - de correctie van de klok af die wordt weergegeven in minuten per maand (voorbeeld: indien de klok iedere 2 maanden 3 minuten voorloopt, moet u -1.5 afstellen).



M002018-A

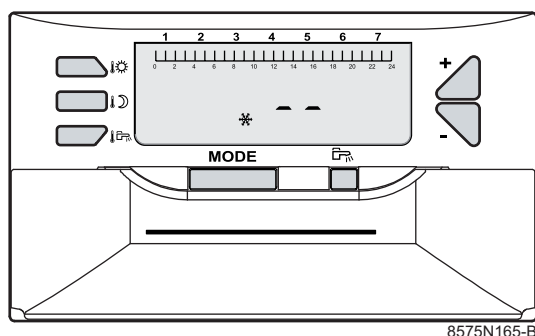
5.5.6. Een werkingswijze selecteren

■ Automatische zomer werkwijze

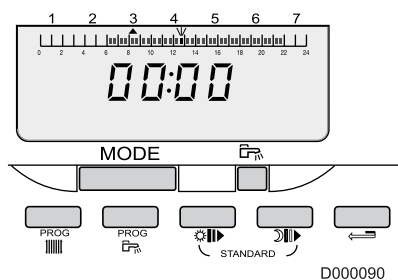
De verwarming wordt's zomers automatisch uitgeschakeld als de buitentemperatuur 2 uur lang hoger is dan de "comfort"-temperatuur. De verwarming wordt automatisch in de zomer onderbroken, wanneer de buitentemperatuur hoger is dan de hoogste "dag"-temperatuur, die voor de kring A of B gedurende 2 uur is ingesteld. De display blijft ongewijzigd maar de pomp wordt duurzaam uitgeschakeld. Het symbool  is niet meer op de display te zien. De verwarming wordt opnieuw ingeschakeld als de buitentemperatuur 2 uur lang lager blijft dan de "comfort"-temperatuur.

■ Telefonische bediening vorstbeveiliging

De permanente antivriesmodus kan eveneens geselecteerd worden door de gesproken afstandsbedieningsmodule Telcom geleverd als optie (volgens de beschikbaarheid in uw land).



5.5.7. Het verwarmingsprogramma aanpassen



1. Druk op de toets  om het verwarmingsprogramma A of de kring met mengkraan B te selecteren.
2. Druk 1 maal op de toets  om iedere dag van de week op dezelfde wijze te programmeren.
Alle "dag"-pijlen knipperen (programmering "iedere dag").
Druk voor het programmeren van een bijzondere dag meerdere malen op de toets + totdat de pijl onder de betreffende dag knippert (1-7).
3. Druk op de toets  om (per halfuur) de "dag"-periode(s) te bepalen (donkere zones in de grafische balk).
4. Druk op de toets  om (per halfuur) de "nacht"-periode(s) te bepalen (lichte zones in de grafische balk).
5. Druk op de toets **MODE** om de instelling te bevestigen.
6. De gepersonaliseerde programma's inschrijven.

Programma van de dagperiodes voor de verwarming circuit A		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
1 (Maandag)	6:00 - 22:00	
2 (Dinsdag)	6:00 - 22:00	
3 (Woensdag)	6:00 - 22:00	
4 (Donderdag)	6:00 - 22:00	

Programma van de dagperiodes voor de verwarming circuit A		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
5 (Vrijdag)	6:00 - 22:00	
6 (Zaterdag)	6:00 - 22:00	
7 (Zondag)	6:00 - 22:00	

Programma van de dagperiodes voor de verwarming circuit B		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
1 (Maandag)	6:00 - 22:00	
2 (Dinsdag)	6:00 - 22:00	
3 (Woensdag)	6:00 - 22:00	
4 (Donderdag)	6:00 - 22:00	
5 (Vrijdag)	6:00 - 22:00	
6 (Zaterdag)	6:00 - 22:00	
7 (Zondag)	6:00 - 22:00	

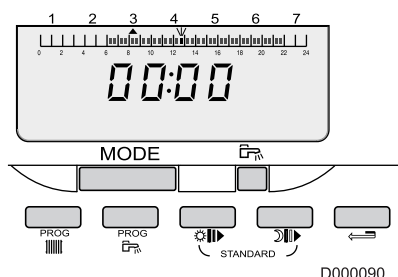


De voor de programmering "iedere dag" gekozen programmering wordt automatisch gekopieerd op de andere dagen, maar het blijft mogelijk om iedere dag apart te wijzigen.

Druk op de toets om te annuleren.

Door de twee toetsen en 5 seconden lang gelijktijdig in te drukken worden de programma's gereset op de standaard ingestelde uurregeling.

5.5.8. Het sanitair warmwaterprogramma aanpassen



- Druk 1 maal op de toets om iedere dag van de week op dezelfde wijze te programmeren.
Alle "dag"-pijlen knipperen.
Druk voor het programmeren van een bijzondere dag meerdere malen op de toets + totdat de pijl onder de betreffende dag knippert (1-7).
- Druk op de toets om (per halfuur) de periode(s) "opladen boiler toegestaan" te bepalen (donkere zones in de grafische balk).
- Druk op de toets om (per halfuur) de periode(s) "opladen boiler niet toegestaan" te bepalen (donkere zones in de grafische balk).
- Druk op de toets **MODE** om de instelling te bevestigen.
- Schrijf in onderstaande tabel het/de aangepaste programma('s):

Programma van de dagperiodes voor sanitair warm water		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
1 (Maandag)	5:00 - 22:00	
2 (Dinsdag)	5:00 - 22:00	
3 (Woensdag)	5:00 - 22:00	
4 (Donderdag)	5:00 - 22:00	

Programma van de dagperiodes voor sanitair warm water		
Dag	Fabrieksinstelling	Gepersonaliseerde instelling
5 (Vrijdag)	5:00 - 22:00	
6 (Zaterdag)	5:00 - 22:00	
7 (Zondag)	5:00 - 22:00	

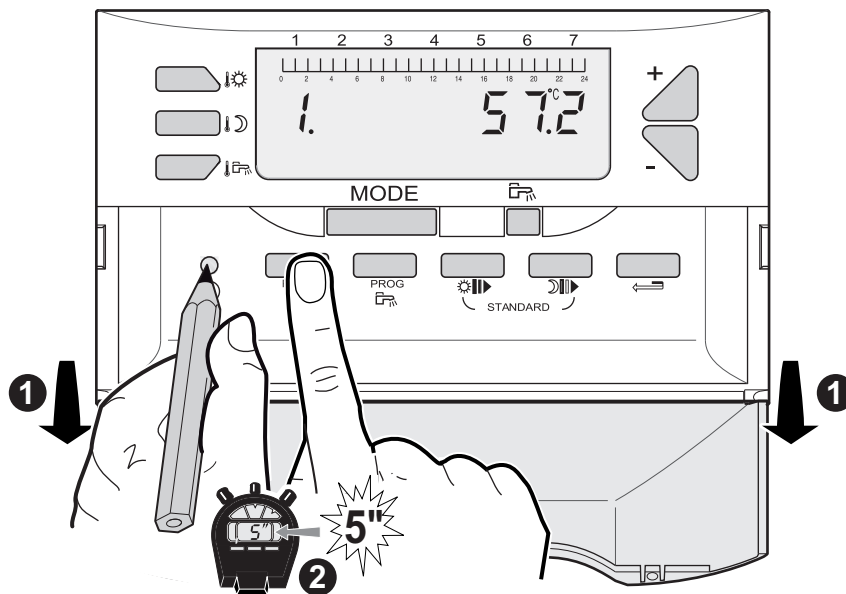


De voor de programmering "iedere dag" gekozen programmering wordt automatisch gekopieerd op de andere dagen, maar het blijft mogelijk om iedere dag apart te wijzigen.

Druk op de toets om te annuleren.

Door de twee toetsen en 5 seconden lang gelijktijdig in te drukken worden de programma's gereset op de standaard ingestelde uurregeling.

5.5.9. Stel de bij de installatie behorende parameters in



8575N162-C

1. Het luik openen.
2. Houd de toetsen en 5 seconden ingedrukt. Het nummer van de eerste parameter wordt links, en zijn waarde rechts weergegeven.
3. Druk voor toegang tot de volgende parameter op de toets .



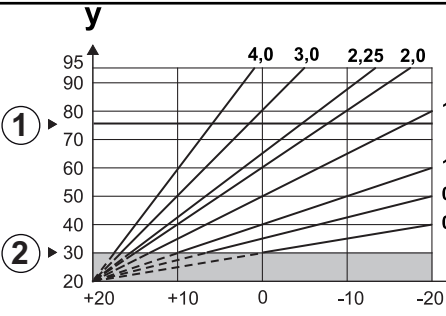
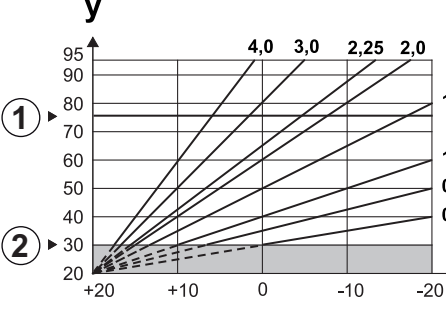
Alle parameters worden in onderstaande tabel beschreven.

4. Gebruik voor het wijzigen van de waarde van een parameter de toetsen + en -.

5. Druk voor het valideren van de nieuwe waarde op de toets MODE.



- Indien geen enkele toets is ingedrukt, wordt de nieuwe waarde automatisch na 2 minuten in het geheugen opgeslagen.
- De verschillende parameters en instellingen blijven in het geheugen opgeslagen, zelfs na een stroomonderbreking.

Drukken op	Nummer parameter	Benaming	Fabrieksinstelling	Instelbereik	Toelichting
 gedurende 5 seconden	0	Radio-ontvangstniveau	/	0 – 10	0: Geen ontvangst (kan gedurende een aantal seconden verschijnen) 10: Zeer goede ontvangst
	1.	Meting van de temperatuur in de verwarmingsketel	/	/	Om de temperatuur van het water aan de aanvoerleiding van de verwarmingsketel af te lezen
	2.	Temperatuurmeting vertrekleiding	/	/	
	3.	Verwarmingscurve van de kring A	1.5	0 tot 4	 ① Fabrieksinstelling: 75 °C ② Minimumtemperatuur van de ketel in comfortbedrijf - Fabrieksinstelling: 30 °C x Buitentemperatuur °C y Aanvoertemperatuur water °C De verwarmingsstooklijn is in de fabriek ingesteld op 1.5
	4.	Verwarmingscurve van de kring B	0.7	0 tot 4	 ① Fabrieksinstelling: 75 °C ② Minimumtemperatuur van de ketel in comfortbedrijf - Fabrieksinstelling: 30 °C x Buitentemperatuur °C y Aanvoertemperatuur water °C De verwarmingsstooklijn is in de fabriek ingesteld op 0.7

(1) De parameter 7 geeft zich niet aan als de invloed van de ruimtersensor (de parameter 8) op 0 wordt geregeld

(2) De parameter wordt alleen weergegeven als een sanitair warmwatertoestel is aangesloten

Drukken op	Nummer parameter	Benaming	Fabrieksinstelling	Instelbereik	Toelichting
	5.	Maximumtemperatuur van de ketel	75 °C	40 tot 90 °C	De temperatuur aan de aanvoerleiding van verwarmingscircuit kan beperkt worden. Bij een klassieke installatie zonder externe sensor is het raadzaam de maximum temperatuur van de verwarmingskring in te stellen op een waarde van ten hoogste 75 °C.
	6.	Maximum temperatuur kring klep B	50 °C	40 tot 90 °C	De temperatuur aan de aanvoerleiding van verwarmingscircuit kan beperkt worden. Bij een klassieke installatie zonder externe sensor is het raadzaam de maximum temperatuur van de verwarmingskring in te stellen op een waarde van ten hoogste 75 °C.
	7. ⁽¹⁾	Automatisch aanpassingsvermogen	1	0 = geblokkeerd 1 = vrij	- geblokkeerd (0): de verwarmingscurve vast. Ze kan alleen manueel gewijzigd worden. - vrij (1) : de verwarmingscurve kan automatisch afgesteld worden. Zelfaanpassing is uitsluitend mogelijk indien de bedieningsmodule Easymatic gebruikt wordt met een omgevingsvoeler.
	8.	Invloed van de kamertemperatuursensor	3	0 tot 10	Om de invloed van de kamertemperatuursensor op de temperatuur van het water van de verwarmingsketel af te stellen. 0: de kamertemperatuur wordt niet in aanmerking genomen (vb: afstandsbediening slecht geplaatst) 1: weinig invloed 3: gemiddelde invloed (aanbevolen) 10: werking type omgevingsthermostaat De invloed van de omgevingsvoeler 0 tot 10 is uitsluitend mogelijk indien de bedieningsmodule Easymatic als omgevingsvoeler gebruikt wordt.
	9.	De modus "Nacht Verlaging" of "Nacht Uit" kan uitsluitend gekozen worden indien de invloed van de omgevingsvoeler gelijks is aan 0	1	0 = Uitschakeling's nachts 1 = Verlaging's nachts	NACHT: Om een van de volgende werkwijzen te selecteren voor een werking op voordelig vermogen indien de ruimtesensor niet in aanmerking wordt genomen. - Verlaging's nacht (stand 1): de verwarming wordt verzekerd tijdens de voordelige periodes (de temperatuur aan de vertrekleiding van het water zal afhangen van de gekozen curve). De pomp draait permanent. - Uitschakeling's nacht (stand 0): de pomp en de verwarming zijn uitgeschakeld ; de installatie reageert niet als er verwarming opgevraagd wordt. De antivriesvoorziening van de installatie wordt verzekerd en de werking type verlaging in. - Is er een kamertemperatuursensor aangesloten, dan wordt de werkwijze Uitschakeling's nachts geactiveerd zodra de kamertemperatuur overschreden wordt. De werkwijze Verlaging's nachts wordt geactiveerd als de kamertemperatuur onder de eigen richttemperatuur komt te liggen. Deze parameter verschijnt niet op het display van het circuit uitgerust is met een omgevingssensor.

(1) De parameter 7 geeft zich niet aan als de invloed van de ruimtesensor (de parameter 8) op 0 wordt geregeld

(2) De parameter wordt alleen weergegeven als een sanitair warmwatertoestel is aangesloten

Drukken op	Nummer parameter	Benaming	Fabrieksinstelling	Instelbereik	Toelichting
	10.	De richttemperatuur voor een vorstvrije omgeving is uitsluitend mogelijk als de invloed van de omgevingsvoeler niet gelijk is aan 0	6 °C	5 tot 20 °C	Om de minimum kamertemperatuur in te stellen die tijdens de werkwijze vorstvrij gehandhaafd wordt. Deze temperatuur wordt slechts gecontroleerd indien parameter 8 niet 0 is. Indien parameter 8 gelijk is aan 0, verschijnt deze parameter niet op de display en wordt de richttemperatuur (overanderlijk) op 6 °C vastgelegd.
	11.	Richttemperatuur vorstbeveiliging buiten	3 °C	-8 tot +10 °C	Beneden deze temperatuur werken de pompen ononderbroken en wordt de minimumtemperatuur van de kring in acht genomen. Bij de werkwijze Uitschakelin's na (stand 0), wordt de werkwijze Verlaging's na (stand 1) geactiveerd.
	12. ⁽²⁾	Prioriteit sanitair	1	0 = geen voorrang 1 = voorrang	- Sanitair warm water voorrang (stand 1): absolute voorrang aan de sanitair-warmwaterproductie: de verwarmingsketel wordt uitgeschakeld. - Sanitair warm water geen voorrang (stand 0): De verwarming wordt niet onderbroken tijdens het vullen van het reservoir. Tijdens het laden van het sanitair-warmwatertoestel kan de temperatuur van de radiatoren de maximumwaarde bereiken die is ingesteld voor de verwarmingsketel geprogrammeerd.
	13. ⁽²⁾	Functie antilegionella	0	0 = niet geactiveerd 1 = geactiveerd	Het reservoir voor sanitair warmwater wordt op zaterdagdagen zo'n 4 tot 5 uren oververhit aan 70 °C. De beveiliging tegen legionellose gaat de ontwikkeling van de Legionella bacterie in het boiler vat tegen, deze bacterie veroorzaakt legionellose (de veteranenziekte). Wilt u de beveiliging tegen legionellose activeren, ga als volgt te werk: zorg voor een mengvoorziening die de voorziening van warm water warmer dan 60°C verbiedt in de sanitair warmwaterleiding.
	14.	Vertraging bij stilstand van de verwarmings- en s.w.w.-pompen	4 minuten	0 tot 10 minuten	Met de tijdschakeling bij het onderbreken van de verwarmingspomp kan tijdens het omschakelen van de winterstand naar de zomerstand voorkomen worden dat de verwarmingsketel oververhit raakt door het ontijdig uitschakelen van de veiligheidsthermostaat.
	15.	Controle van het communicerende afstandsbediening-geheugennummer	/	/	Om het geheugennummer waarmee de afstandsbediening met spraakinterface is uitgerust, te zien te krijgen.
	16.	Controle van het centrale verwerkingseenheid-geheugennummer	/	/	Om het geheugen-nummer waarmee de regelaarplaat van het bedieningspaneel is uitgerust, te zien te krijgen.

(1) De parameter 7 geeft zich niet aan als de invloed van de ruimtersensor (de parameter 8) op 0 wordt geregeld

(2) De parameter wordt alleen weergegeven als een sanitair warmwatertoestel is aangesloten

5.5.10. Terug naar de fabrieksinstellingen

Ga als volgt te werk voor een reset van het apparaat:

1. Zet de ketel onder spanning.
2. Druk tegelijkertijd op de 3 toetsen  + MODE + .

6 Uitschakeling van het apparaat

6.1 Uitschakeling van de installatie

Indien de CV-installatie lange tijd niet gebruikt wordt, wordt het aanbevolen de ketel spanningsloos te maken.

1. De aan/uit-schakelaar op de uitstand zetten.
2. Onderbreek de elektrische aansluiting van de ketel.
3. Sluit de olietoevoer af.
4. Houd de ruimte vorstvrij.
5. De ketel en de schoorsteen zorgvuldig laten reinigen.
6. De deur van de ketel sluiten om elke luchtcirculatie binnenin de ketel te vermijden.
7. De leiding die de verwarmingsketel met de schoorsteen verbindt verwijderen en de buis met een prop afsluiten.
8. Het reservoir en de sanitair-waterleidingen aftappen.

6.2 Vorstbeveiliging



OPGELET

- ▶ Tap de ketel en de CV-installatie af, als u voor langere tijd geen gebruik maakt van de woning en er kans is op vorst.
 - ▶ De vorstbeveiliging werkt niet als de ketel buiten bedrijf is.
-
- ▶ Een goed gedoseerd antivriesmiddel te gebruiken om te vermijden dat het verwarmingswater bevriest.
 - ▶ Het reservoir en de sanitair-waterleidingen aftappen.

7 Controle en onderhoud

7.1 Algemene instructies



OPGELET

- ▶ Een jaarlijkse inspectie is verplicht.
- ▶ Het is aanbevolen een onderhoudscontract af te sluiten.
- ▶ De servicebeurten moeten door een erkend installateur uitgevoerd worden.
- ▶ Er mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.
- ▶ Controleer of de mantels en schoorstenen goed zijn aangesloten, in goede staat verkeren en niet verstopt zijn.
- ▶ U moet de uitgang(en) van het condensaat niet wijzigen of dichtmaken.
- ▶ Als er een systeem voor het neutraliseren van het condensaat is geïnstalleerd, neem dan de instructies voor reiniging en onderhoud van het met dit systeem meegeleverde blad in acht.

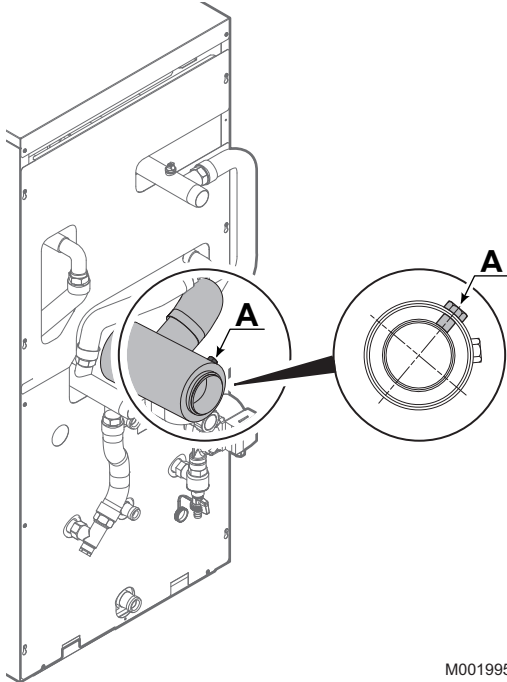
7.2 Instructies voor de schoorsteenveger



OPGELET

Veeg de schoorsteen **minstens één keer per jaar** of meer, afhankelijk van de in het land geldende regelgeving. Alleen een erkend installateur mag de volgende handelingen uitvoeren.

1. Controleer de veiligheidsthermostaat.
Houd de knop TEST STB ingedrukt totdat de ketel uitschakelt.
2. Bepaal de verliezen door de rookgassen en de smoke.
3. Controleer de schoorsteenaccessoires en maak deze schoon.
4. Aan het einde van de interventie keert de regelaar terug naar automatische functie nadat het luik gesloten werd of na 10 minuten als geen enkele toets ingedrukt werd.



M001995-A

A

Meetpunt voor de rookgassen

7.3 Standaard inspectie- en onderhoudswerkzaamheden



OPGELET

Vervang bij inspectie- of onderhoudswerkzaamheden altijd alle pakkingen bij de gedemonteerde onderdelen.

7.3.1. Controle van de waterdruk

De waterdruk moet minimaal 0,8 bar (0,08 MPa) bedragen. Indien de hydraulische druk lager is dan deze waarde, moet het waterniveau van de installatie bijgevuld worden. Vermijd het plotseling toevoegen van koud water in de warme ketel. Indien deze handeling meerdere keren per seizoen uitgevoerd moet worden, zoek dan de lekkage en repareer deze.



OPGELET

Er wordt afgeraden een installatie volledig af te tappen, behalve indien absoluut noodzakelijk (Meerdere maanden afwezig terwijl er vorstgevaar in het gebouw is).

7.3.2. Controle van de veiligheidsorganen

Controleer de goede werking van de veiligheidsorganen, in het bijzonder de klep van de verwarmingskring.

7.4 Onderhoud van de verwarmingsketel

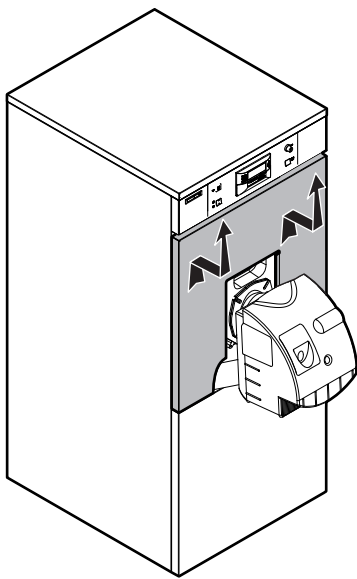


OPGELET

De hieronder beschreven werkzaamheden dienen altijd bij een uitgeschakelde ketel en elektrische voeding te geschieden.

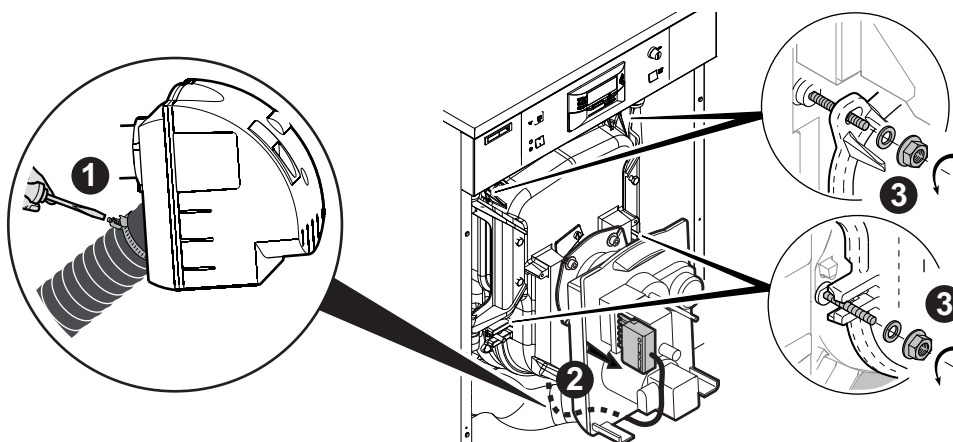
De ketel functioneert optimaal wanneer de warmtewisselaar voldoende schoon wordt gehouden..

Voor toegang tot de verschillende te onderhouden en te controleren organen moet het bovenste voorpaneel van de ketel gedemonteerd worden.



M001905-B

7.4.1. Reiniging van het verwarmingslichaam

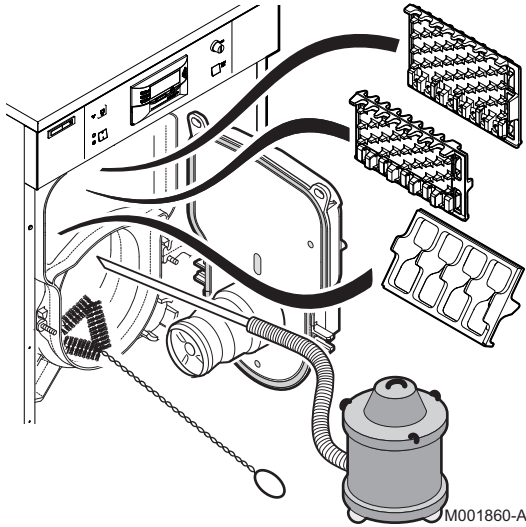


M001980-A

1. Maak de luchttoevoerslang los van de sproeier van de brander.
2. De kabel van de brander losmaken.
3. De 4 kraagmoeren met de platte ringetjes losdraaien. De vuurhaarddeur openen.

**OPGELET**

Chemische methodes voor het reinigen van de schoorsteen zijn niet toegestaan voor dit type ketel.

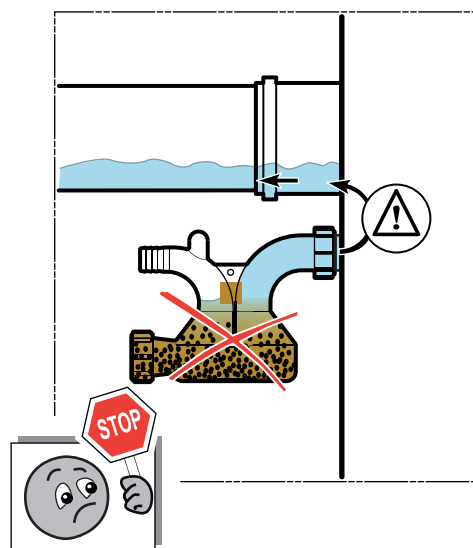
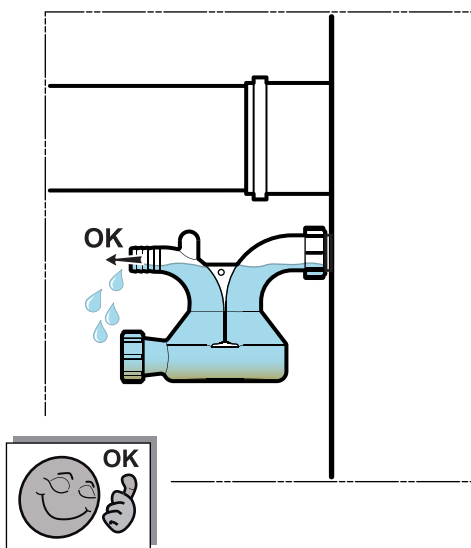


- ▶ De convectieversnellers verwijderen.
- ▶ De rookkanalen zorgvuldig borstelen met behulp van de voor dat doel bestemde reinigingsborstel. Ook de vuurhaard borstelen.
- ▶ Het roet onderin de rookkanalen en in de vuurhaard wegzuigen met behulp van een stofzuiger voorzien van een afzuigslang met een diameter van minder dan 40 mm.
- ▶ De retarders op hun plaats terugzetten.
- ▶ De vuurhaarddeur weer sluiten.
- ▶ Plaats de frontmantel terug.

7.4.2. Reiniging van de condensator en het neutraliseringsstation voor het condensaat

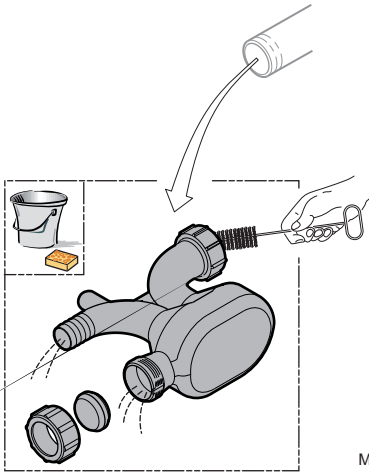
**OPGELET**

- ▶ Het onderhoud aan de condensator en het neutraliseringsstation voor de condens moet verplicht minstens één keer per jaar uitgevoerd worden door een hiertoe bevoegd vakman.
- ▶ Zonder jaarlijks onderhoud zou de sifon kunnen verstopen, waardoor de condens niet meer kan worden afgevoerd en de rookgasafvoer vult, wat tot een storing in de verwarmingsketel zal leiden.



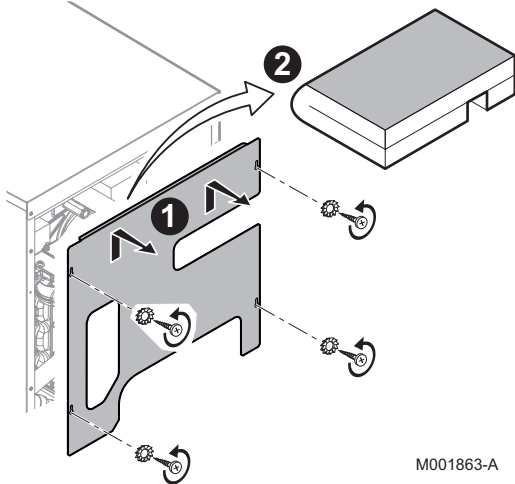
M001861-A

- Demonteer de sifon en spoel deze om met water om de vorming van proppen te voorkomen. De sifon zorgt voor het wegstromen van de condens.



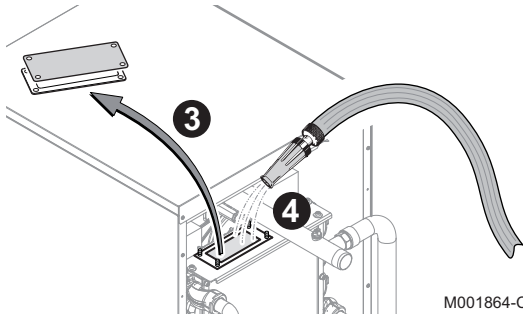
M001862-A

1. Het bovenpaneel achter demonteren.
2. Demonteer de bovenisolatie.

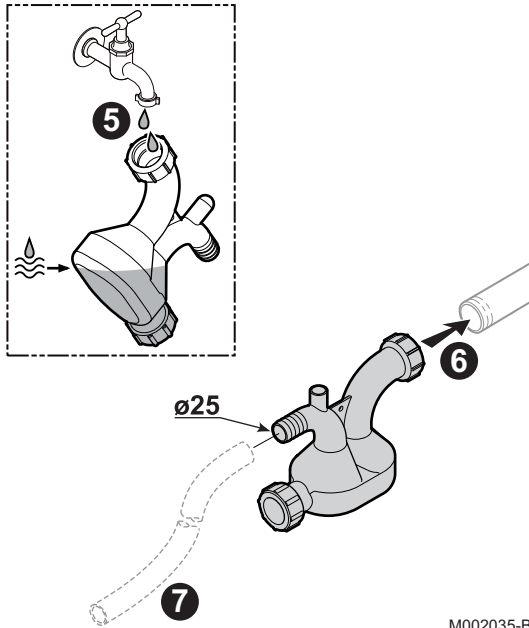


M001863-A

3. Het luikje van de wisselaar openen. De moeren + ringetjes demonteren.
4. De wisselaar met water omspoelen. De pakking van het luikje controleren. Indien nodig, vervangen (Dit luik zorgt voor de afdichting van de wisselaar). Zet het luik van de wisselaar terug.



M001864-C



M002035-B

5. Sifon met water vullen.
6. Monteer de sifon.
7. Monteer de spuitleiding (niet geleverd).

7.4.3. Systeem voor neutralisering van de condens

De neutraliseringsinstallatie moet minstens 1 maal per jaar worden getest.

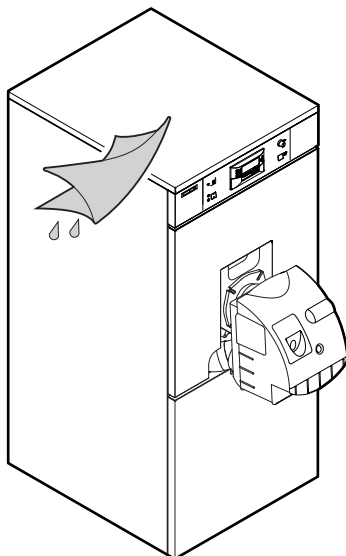
De doelmatigheid van de neutralisering kan gecontroleerd worden door de pH-waarde van de geneutraliseerde condensaten te controleren bij de uitgang van het apparaat (met pH-papier).

7.4.4. Het reinigen van de ketelmantel en van het kijkglas



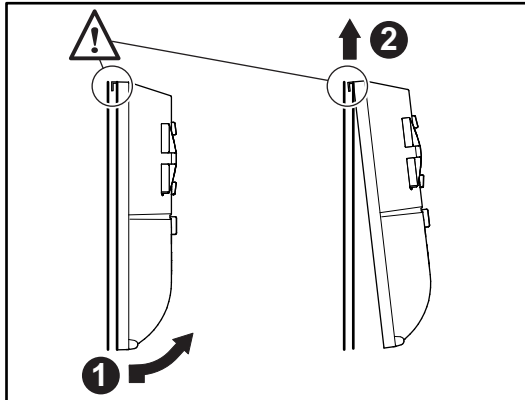
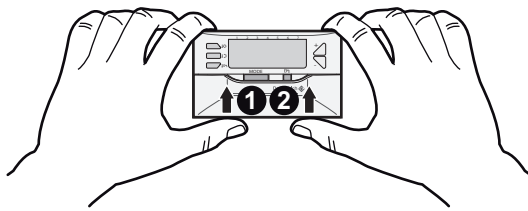
Enkel zeepsop en een spons gebruiken.

1. Met schoon water afspoelen.
2. Met een zachte doek of een zeem afnemen.

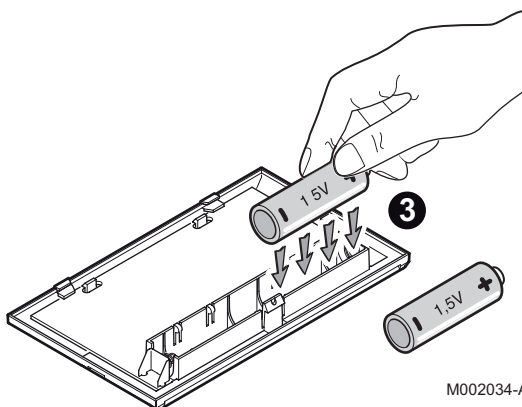


M001906-A

7.5 Vervanging van de batterijen



M001958-B



M002034-A

Oorspronkelijk bevat het kastje 2 batterijen. Wanneer het symbool  knippert op de display, moeten de batterijen vervangen worden.

1. Scheid de bedieningsmodule van de regulatie van zijn voetstuk door deze enigszins naar voren te kantelen.
2. Schuif het voorste gedeelte van de module naar boven om de twee lipjes uit hun zitting te halen.

3. Respecteer bij het vervangen van de batterijen de polariteiten + en - die in het kastje vermeld staan.

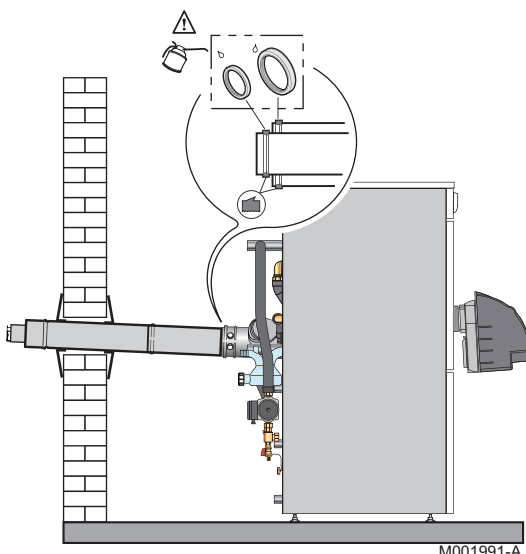


OPGELET

- Gebruik de meegeleverde of de commercieel verkrijgbare alkaline batterijen type LR6 AA 1.5 V.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

4. Monteer de plaat met de bedieningstoetsen opnieuw in de omgekeerde volgorde.

7.6 Onderhoud van de leidingen van de trekataansluiting



M001991-A

1. Open de inspectieluiken of demonteer de leidingen.
2. Gebruik een plastic borstel (niet meegeleverd) om de binnenzijde van de leidingen te reinigen.
3. De luchtdichtheid controleren.
4. Vervang de pakkingen en de leidingelementen indien deze geen volmaakte afdichting meer garanderen.

7.7 Reiniging van de brander

 Raadpleeg de installatiehandleiding van de brander

7.8 Sanitair-warmwatertoestel

7.8.1. Corrosiebeschermingsanode

Geen enkel onderhoud.



De zonneregelaar moet onder spanning staan om de werking van de corrosiebeschermingsanode te kunnen garanderen.

7.8.2. Veiligheidsgroep

Controleer beslist de goede werking van de **veiligheidsklep of -groep 1 keer per maand**, om ieder gevaar van overdruk te voorkomen (raadpleeg de handleiding van de constructeur).



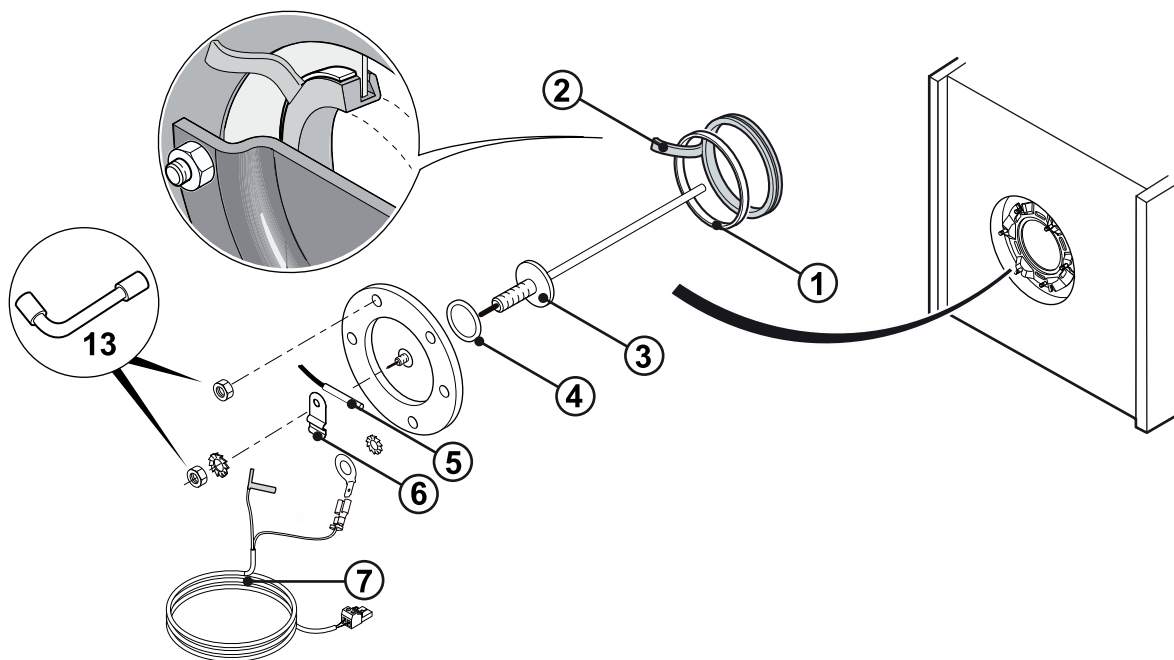
Bij de veiligheidsvoorziening gevoegde handleiding



Wanneer dit onderhoudsvoorschrift niet in acht genomen wordt, kan de tank van de zonneboiler onherstelbaar beschadigd worden en is de garantie niet meer geldig.

7.8.3. Ontkalking

Laat eens per jaar de zones van de warmtewisselaar die in contact komen met het sanitaire water door een vakman ontkalken, om de prestaties van de sanitair warm water boiler op peil te houden.



M001242-C

- ① Steunring
- ② Pakking: Lipje aan de buitenkant
- ③ Corrosiebeschermingsanode
- ④ O-ring
- ⑤ Sensor
- ⑥ Bevestigingsplaatje van de sensor
- ⑦ Aansluitkabel van de corrosiebeschermingsanode



De aansluiting van de corrosiebeschermingsanode niet omkeren

1. Sluit de aanvoerleiding van het sanitair koud water af.
2. Leeg het warmwatertoestel.
3. Open een warmwaterkraan.
4. Open de kraan van de veiligheidsaggregaat.
5. Verwijder de isolatie van het inspectieluik.
6. Verwijder de SWW-sensor.
7. Verwijder het controleluik (sleutel 13).
8. Controleer de kalkaanslag in de boiler en de wisselaar.



OPGELET

Laat de kalksteen zitten op de wanden van het reservoir: deze beschermt op efficiënte wijze de roest en versterkt de isolatie van de boiler.

Verwijder de kalksteen op de bodem van het reservoir.
Ontkalk de wisselaar om zijn prestaties te garanderen.

9. Monteer het geheel opnieuw.
Het bevestigingsplaatje van de sensor naar beneden richten
Vervang de dichting met trekklppen en plaats hem in de inspectieopening, waarbij het lipje buiten de warmwaterboiler geplaatst moet worden
Bevestig het luik op de flens met behulp van de 6 moeren en draai deze kruislingsgewijs vast. Draai de schroeven van het reinigingsdeksel vast zonder te forceren (6 Nm) met behulp van een momentsleutel.
10. Na de montage en het vullen, controleer de dichtheid van de boiler.

8 Bij storing

8.1 Foutcodes

Bij een storing aan het apparaat geeft de Easymatic regelaar een foutcode aan.

1. Noteer de weergegeven code.
2. Raadpleeg de tabel.
3. Los het probleem op.

Weergave foutcodes	Fouten	Mogelijke oorzaak	Controle / oplossing
AL 50	Ketelsensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ De brander ontsteekt niet.	De verbinding en de connectors controleren. Indien nodig de sensor vervangen.
AL 51	Buitensensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ De brander ontsteekt niet.	De verbinding en de connectors controleren. Indien nodig de sensor vervangen.
AL 52 ⁽¹⁾	Sanitair warmwatersensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ Het sanitair warm water wordt niet meer opgewarmd.	De verbinding en de connectors controleren. Indien nodig de sensor vervangen.
AL 53	Vertreksensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ De pomp van de kring van de mengkraan B wordt bediend. De 3-wegkraan wordt niet meer van stroom voorzien en kan met de hand bediend worden.	De verbinding en de connectors controleren. Indien nodig de sensor vervangen.
AL 5A	Omgevingssensor	De kring van de betrokken sensor is onderbroken of kortgesloten. ▶ Automatische werkwijze bij een configuratie zonder kamertemperatuursensor.	De verbinding en de connectors controleren. Indien nodig de sensor vervangen.
AL td ⁽¹⁾	Corrosiebeschermingsanode	De corrosiebeschermingsanode is in open circuit. Het sanitair warmwatertoestel is leeg.	Controleer of de corrosiebeschermingsanode goed is aangesloten. Vul het watertoestel.
AL tc ⁽¹⁾	Corrosiebeschermingsanode	Er is kortsluiting op de corrosiebeschermingsanode of de aansluiting is omgekeerd.	Controleer of er geen kortsluiting is en of de draden ter hoogte van de stekker van de corrosiebeschermingsanode niet omgekeerd zijn.
AL tO ⁽¹⁾	Corrosiebeschermingsanode	Ketel staat op storing	Schakel de ketel uit. De ketel opnieuw in werking stellen.
AL rf	Mogelijke combinaties	Slechte ontvangst	Controleer de aansluitingen.
AL tH	Communicatiestoring	Stoornis van de kaart centrale eenheid	Controleer de aansluitingen.

(1) De parameter wordt alleen weergegeven als een sanitair warmwatertoestel is aangesloten

9 Reserveonderdelen

9.1 Algemeen

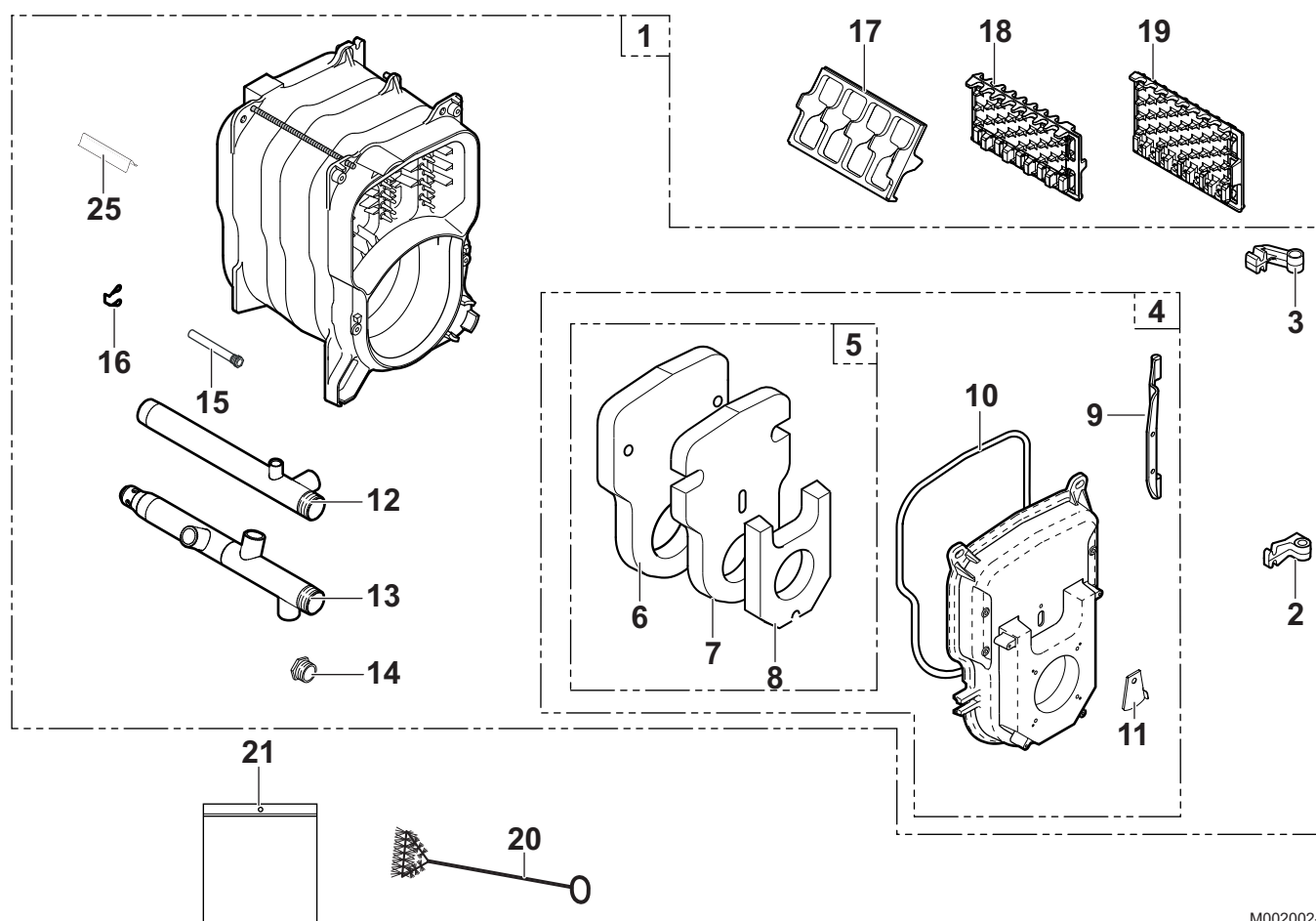
Wanneer na inspectie- of onderhoudswerkzaamheden wordt geconstateerd dat er een onderdeel in het apparaat moet worden vervangen, gebruik dan uitsluitend originele onderdelen of aanbevolen onderdelen en materialen.



Bij bestelling van een onderdeel, moet u het codenummer opgeven dat in de lijst staat naast het volgnummer van het gewenste onderdelen.

9.2 Onderdelen

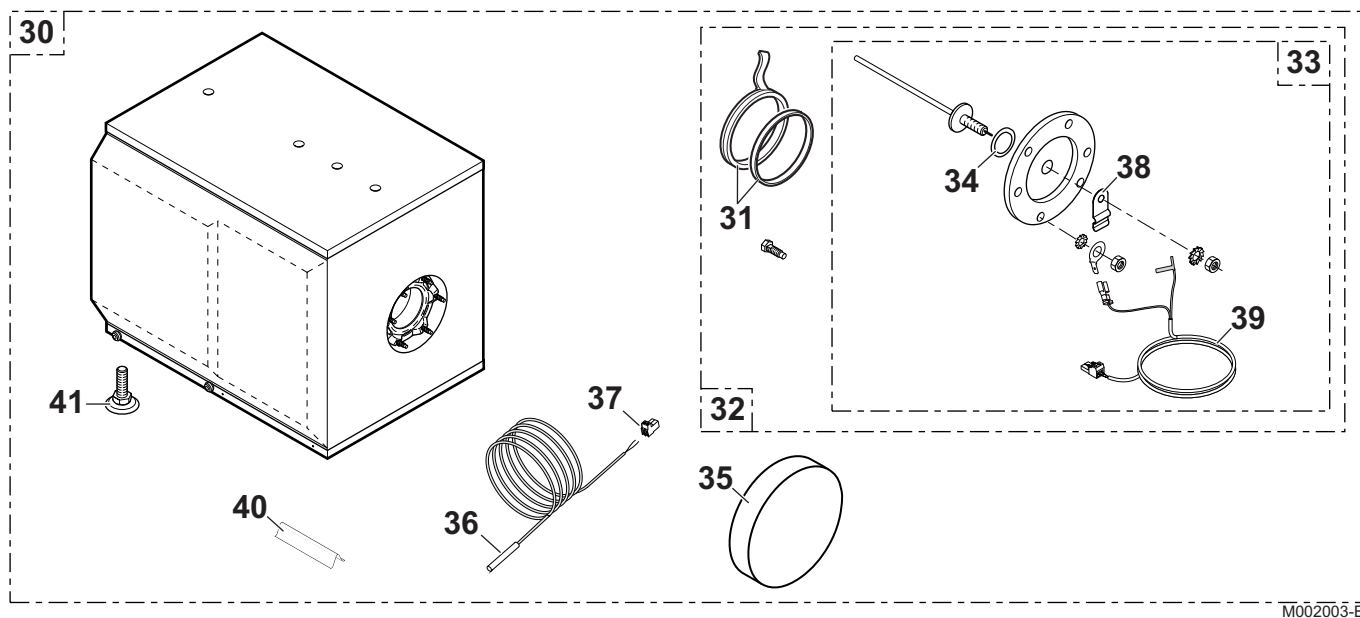
9.2.1. Ketelblok



M002002-B

Positiernr.	Referentie	Benaming
1	200016842	Ketelblok
2	81990203	Onderste scharnier
3	81990204	Bovenste scharnier
4	85758919	Complete vuurhaarddeur
5	85755524	Isolatie complete vuurhaarddeur
6	94250247	Isolatie achter vuurhaarddeur
7	94250246	Isolatie midden vuurhaarddeur
8	94250245	Isolatie voor vuurhaarddeur
9	81990207	As voor vuurhaarddeur
10	95086032	Siliconen pakking met diameter 10.5 Lengte 1m
11	200006328	Luik vuurhaarddeur
12	300020772	Aanvoerleiding
13	300020771	Retourleiding
14	94950110	Stop 290 1/2"
15	300022089	Dompelbuis
16	97581286	Steunveer
17	200016067	Linker rotor
18	200016065	Middelste rotor
19	200016066	Rechter rotor
20	96960223	Nylon borstel Diameter 50 mm Lengte 750 mm
21	200016843	Zakje schroeven lichaam
25	95365613	Dompelbuisafscheider

9.2.2. Sanitair-warmwatertoestel

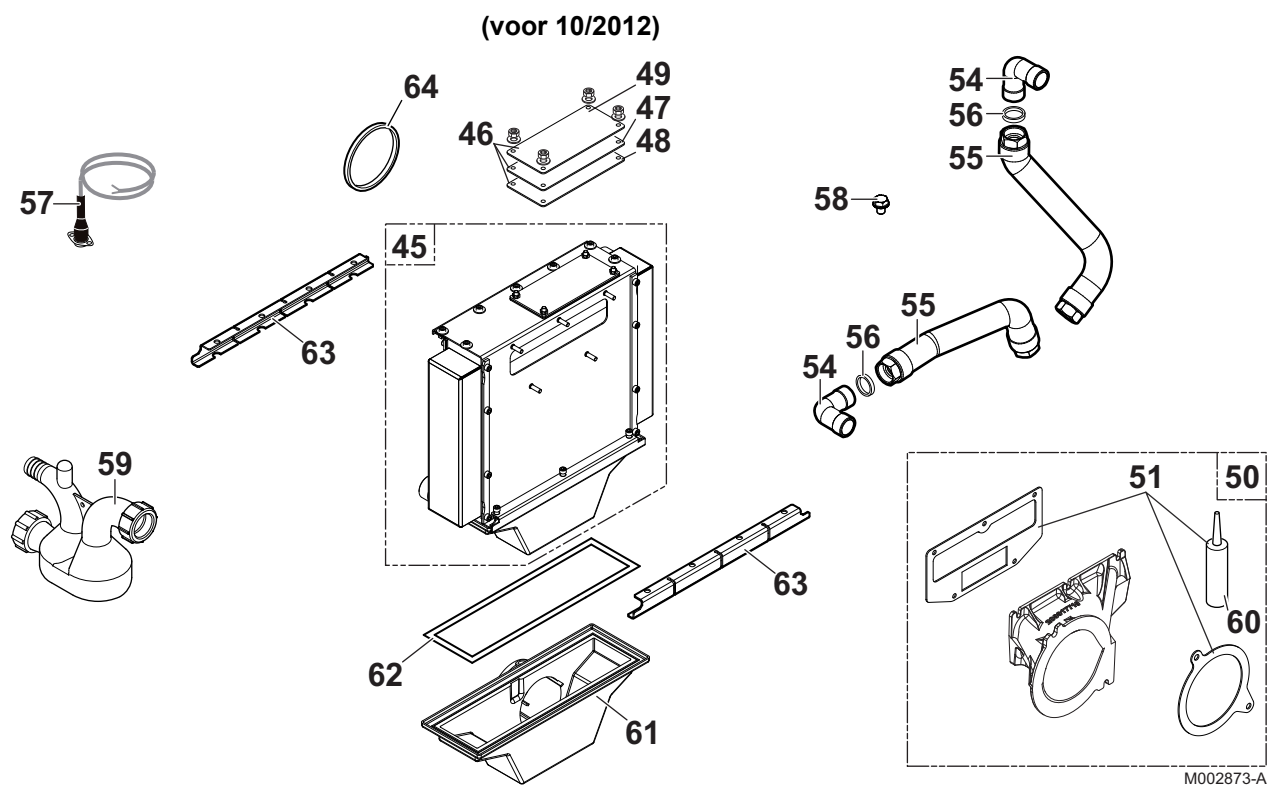


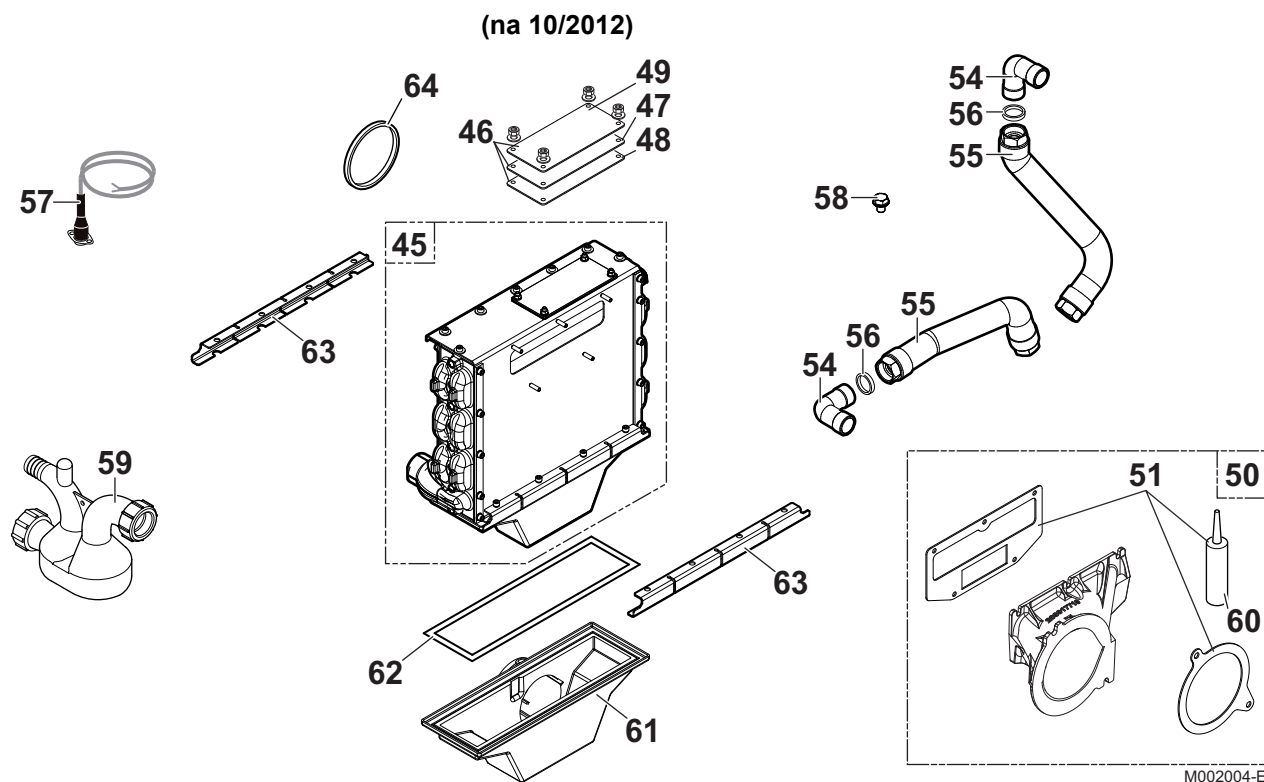
M002003-B

Positiernr.	Referentie	Benaming
30	200016459	Reservoir
31	89705511	Set dichting 7 mm + steun ring
32	200000092	Buffer + pakking + anode
33	200000093	Titaananode
34	300014305	Afdichtingsring 14x4 EPDM
35	89554026	Isolatie buffer
36	95362447	Sensor KVT60 (Lengte 2m)

Positiernr.	Referentie	Benaming
37	300008957	Stekker 2 ptn SWW-voeler
38	95365009	Bevestigingslipje sensor
39	200011579	Stekker TA gemonteerd (Lengte 2500 mm)
40	95365613	Dompelbuisafscheider
41	97860646	Verstelbare voet M10x35

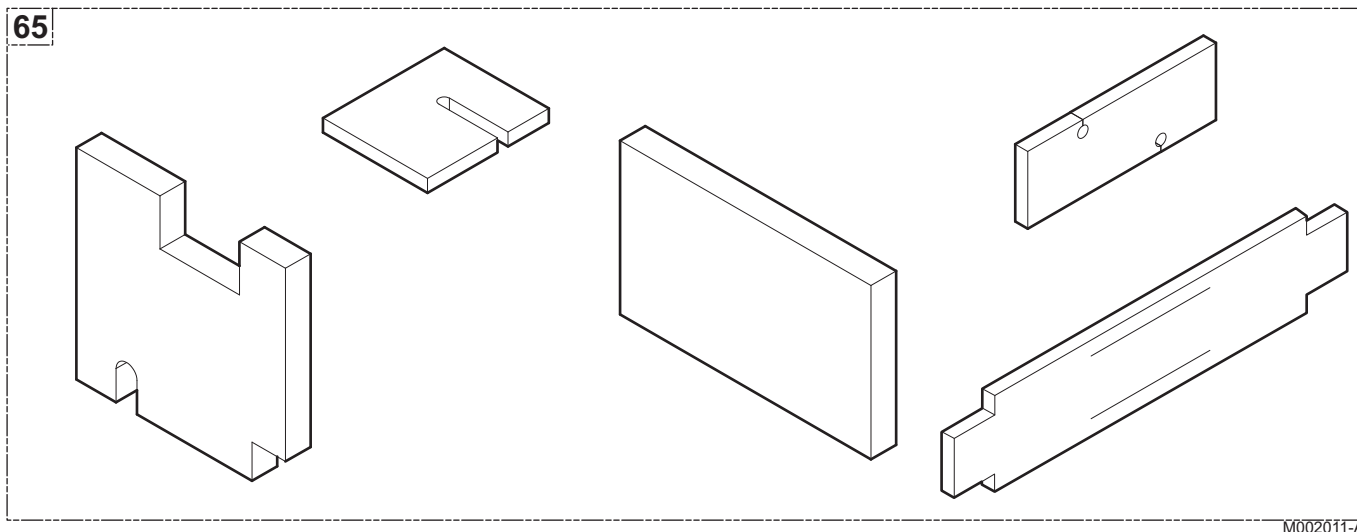
9.2.3. Condensator





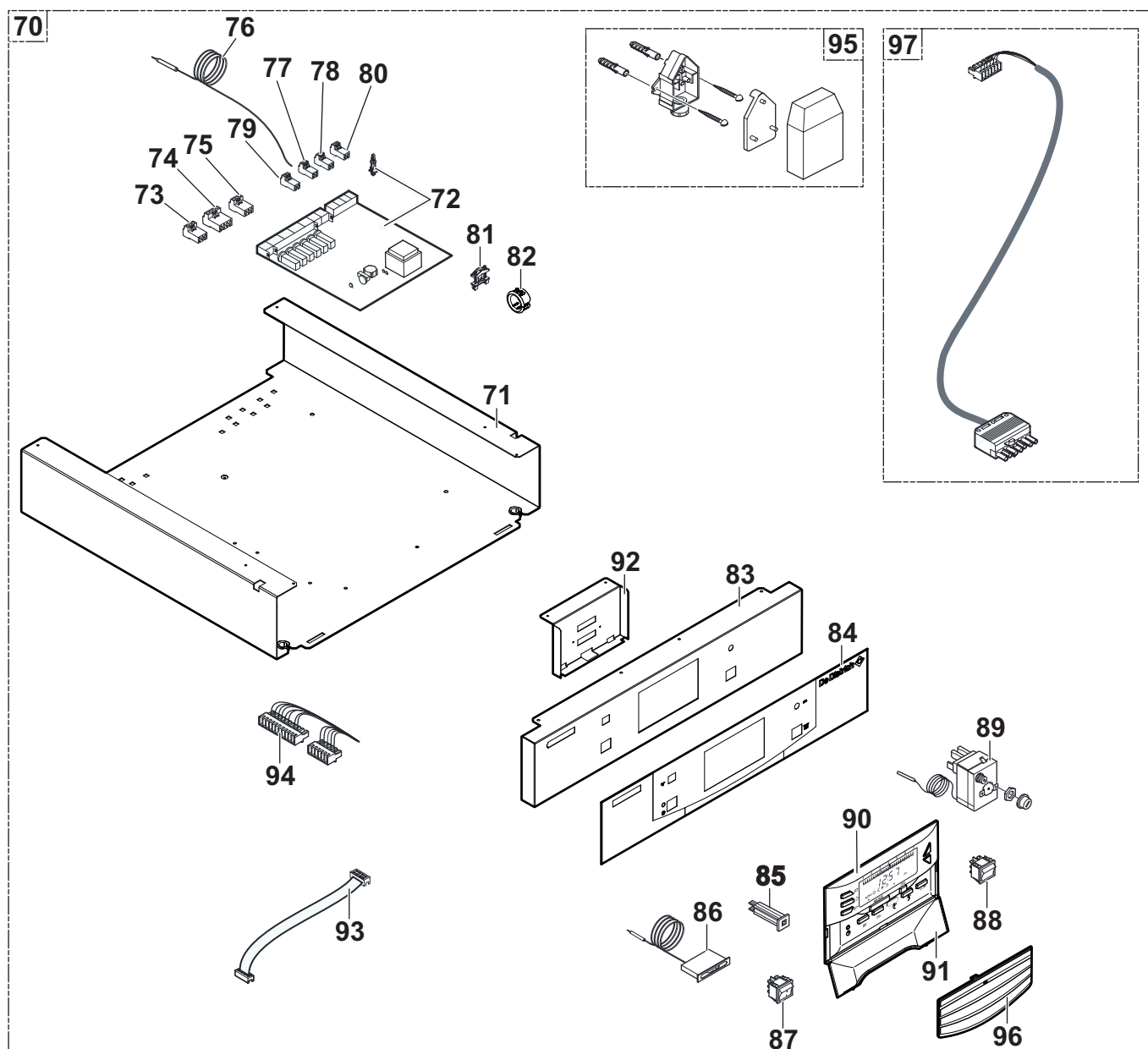
Positiernr.	Referentie	Benaming
45	300022332	Condensator (voor 10/2012)
45	300020863	Condensator (na 10/2012)
46	200017275	Inspectieluik + Dichtingen
47	300021729	Pakking inspectieluik Condensator AWR
48	300021740	Tussenring inspectieluik condensator AWR
49	300022182	Inspectieluik condensator AWR
50	200017637	Complete sproeier
51	200017638	Set pakking mondstuk + silicone
54	290236	Bochtstuk 1"
55	94994104	Rvs slang Lengte 350 mm
56	95013062	Groene dichting 30x21x2
57	200010335	Elektrische bekabeling TAF
58	300012160	Bout M12 Meetpunt voor de rookgassen
59	300013186	Sifon
60	300012077	Tube grafietsiliconenkit
61	300022765	Condensatiebak (voor 10/2012)
61	300029499	Condensatiebak (na 10/2012)
62	300022766	Dichting condensvanger (voor 10/2012)
62	300029498	Dichting condensvanger (na 10/2012)
63	300022767	Bevestiging condensatorbak
64	300001326	Pakking met lipjes Ø 80 Viton

9.2.4. Isolatie ketelblok



Positiernr.	Referentie	Benaming
65	200016437	Isolatie ketelblok compleet

9.2.5. Bedieningspaneel

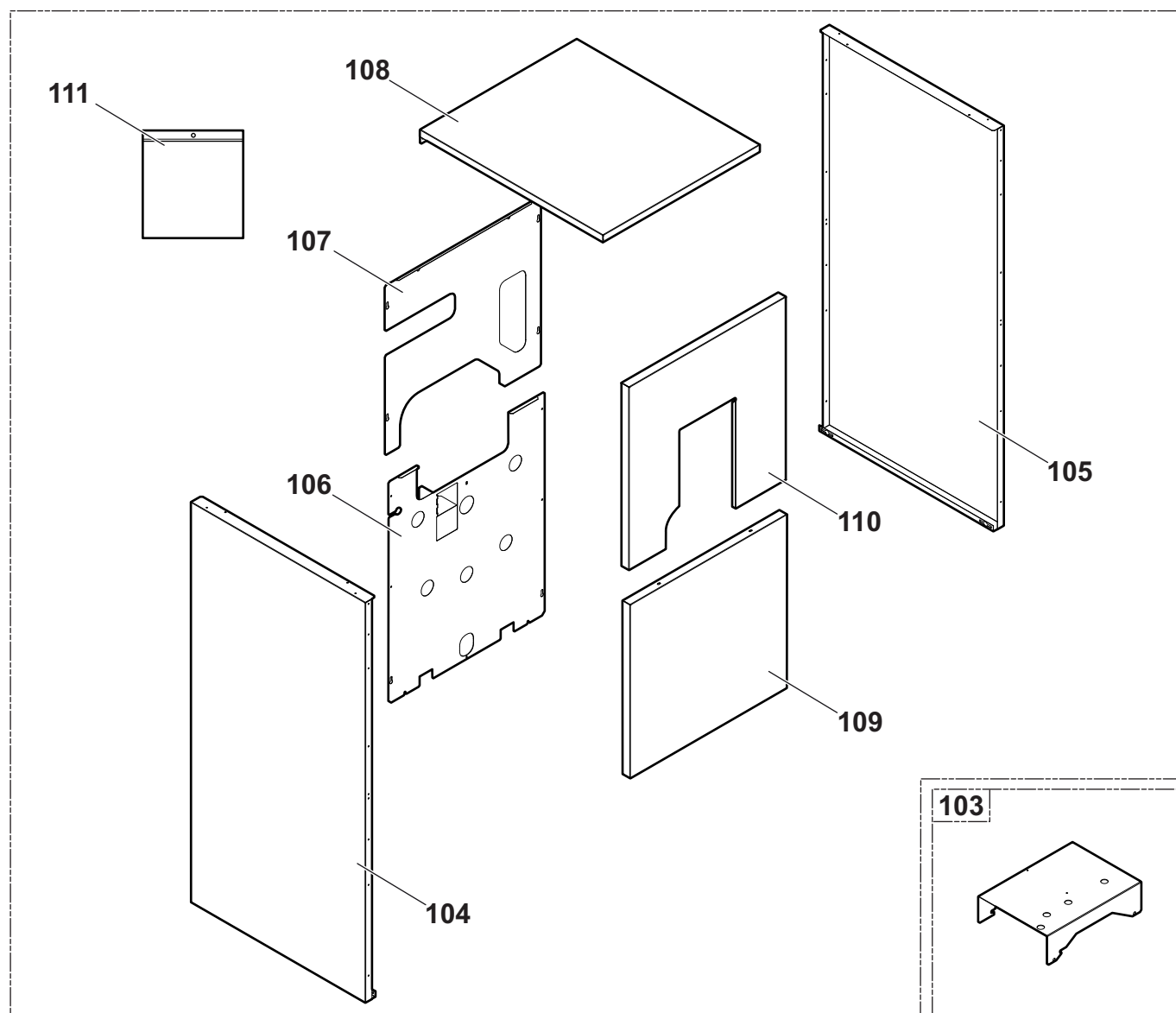


M002005-A

Positiennr.	Referentie	Benaming
70	200016774	Compleet bedieningspaneel
71	300020782	Printplaathouder
72	200007080	Relaiskaart EASYMATIC E/III (Zonder thermostaat)
72	200007081	Relaiskaart EASYMATIC E1/III (Zonder thermostaat)
73	300009075	Connector 3 pt voeding
74	200006051	Connector 4 pt VA+ CS
75	300009074	Connector 3 pt pomp A/VS
76	95362446	Sensor KVT60 Lengte 1m
77	300008953	Stekker RAST 5 2 ptn SCH
78	300008954	2-polige connector RAST 5 ruimtesensor A
79	300009070	Connector 2 pt buitenvoeler
80	300009483	Stekker RAST 5 2 ptn TEL

Positiernr.	Referentie	Benaming
81	95320187	Kabelsluiting
82	95320532	Tule OCB 750 HEYCO
83	200016421	Bedieningsband
84	300020751	Strip voorplaat
85	95340288	Hoofdzekering 4A TS710/4A
86	85000014	Platte thermometer
87	95325027	Tweepolige groene aan-uitschakelaar
88	95325028	Tweepolige omkeerschakelaar moment
89	95363311	Veiligheidsthermostaat
90	88067511	Module afstandsbediening met spraakinterface
91	97525324	Klep voor afstandsbediening
92	200016423	Bevestiging module
93	96550357	Tongverbinding 8 ptn
94	200016542	Kabelboom
95	95362450	Externe sensor AF60
96	97864028	Klep
97	85754945	Branderkabel FM15

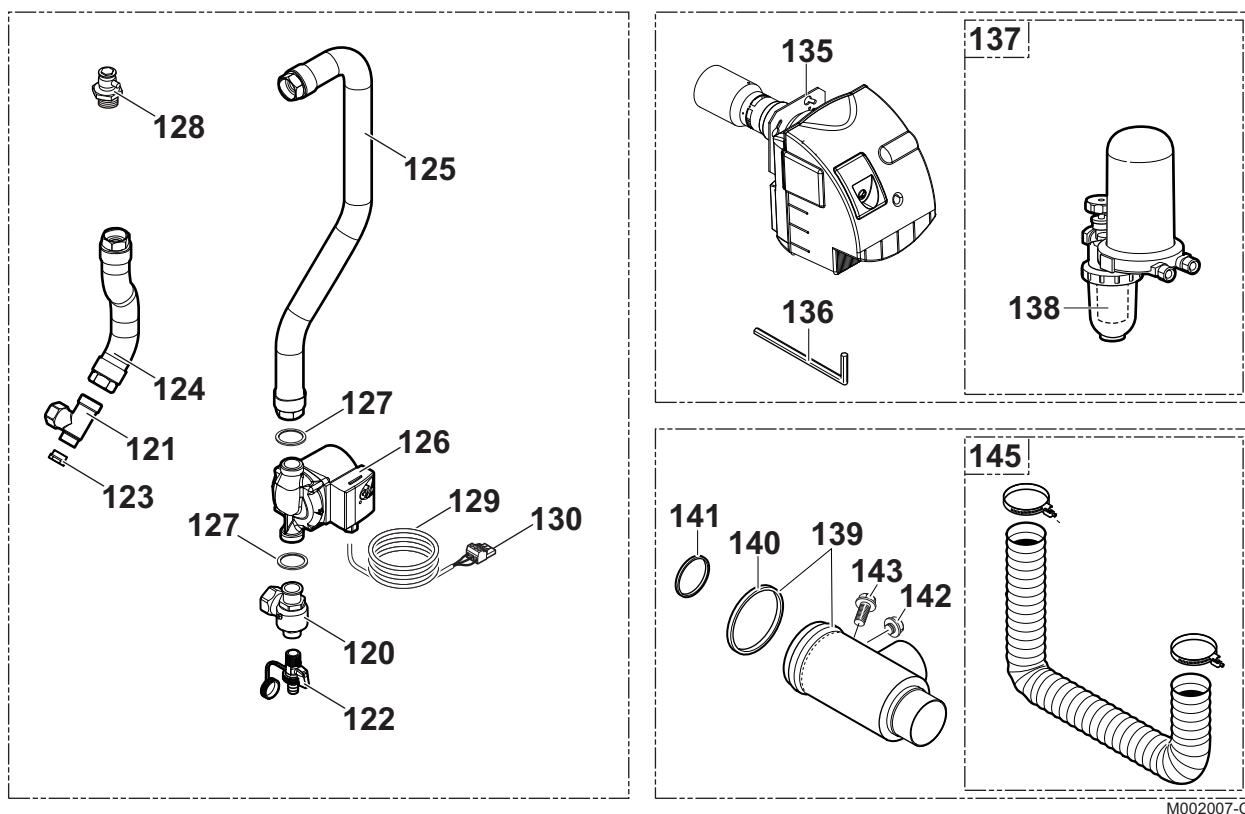
9.2.6. Mantel



M002006-B

Positiernr.	Referentie	Benaming
103	300020786	Houder
104	200016483	Compleet zijpaneel links
105	200016484	Compleet zijpaneel rechts
106	300020830	Onderste achterpaneel
107	300020831	Bovenste achtermantel
108	200016428	Beschilderd bovenpaneel
109	200016442	Onderste voorpaneel
110	200016451	Voorpaneel boven
111	200016861	Zakje schroeven bemanteling

9.2.7. Buizen + Brander + Accessoires trekgat



M002007-C

Positiennr.	Referentie	Benaming
120	94914292	Terugslagbeveiliging 1"-3/4"
121	94914419	Bocht van 90° RP3/4-G1-R/P1/2
122	94902073	Aftapkraan 1/2"
123	94950113	Volle dop 1/2"
124	94994104	Rvs slang Lengte 350 mm
125	94994110	Rvs slang Lengte 750 mm
126	95132249	Circulatiepomp UP15-50 130
127	95013062	Groene dichting 30X21X2
128	286773	Ontluchter dop 3/8"
129	83784900	Voedingskabel pomp
130	300009076	3-polige connector pomp
135	100014313	Complete brander
136	97949451	6-kant inbussleutel 4 mmAftapkraan 1/2"
137	100019100	Ontluchter
138	300027864	Filter
139	300011211	Pakring
140	97930072	Pakking met lipjes ø 125 mm silicone
141	97930071	Pakking met lipjes ø 80 mm silicone
142	300012161	Luchtmetering
143	300012160	Bout M12Meetpunt voor de rookgassen
145	300020994	Luchttoevoerslang Diameter 82 + 2 beugels

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 ✉ +33 (0)3 88 80 27 99

DE DIETRICH REMEHA GmbH

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 ✉ +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 ✉ +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 ☎ +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz



AD001-AI

© Auteursrechten

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vernieuwvuldigd.

06/03/2014



300021816-001-02

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30